SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

VOLUME 20 NUMBER 1 | 25 CENTS | PUBLISHED THURSDAYS | JANUARY 2, 1986

Civil Rights Issues Dominated Asian American News in 1985

News affecting the civil rights of Chinese Americans dominated the Chinese-language press and *East/West* in 1985.

At the top of the list is the sustained, often dramatic and shocking unfolding of the assassination plot behind the Henry Liu case. The year began with the disclosure of the existence of a taped confession by Chen Chi-li, the man accused by the FBI as the ringleader of the plot. According to the confession, Liu was ordered killed by high officials in the Taiwan government because of his writings. Within less than a week, the Taiwan government, which up until then had repeatedly denied its involvement in the case, admitted to complicity in the murder of the Chinese American journalist in his California home. Heading the conspiracy to murder Liu was Vice Adm. Wang Hsi-ling, the director of Taiwan's military intelligence and confidante of the ruling Chiang family.

Taiwan's refusal to extradite the suspects to the US and the ensuing hasty trial and conviction of the key suspects from Taiwan's underworld and military intelligence led to suspicion and accusations of cover-up. Congress held hearings and adopted a resolution calling for the extradition of all suspects. Two national television programs —CBS' *60 Minutes* and *McNeil-Lehrer Report*—provided in-depth coverage of the case.

Toward the end of the year, just as the case had faded from the media, three separate events related to the case revived press interest once again. In New York, a Federal grand jury indicted 14 Taiwan nationals for organized crime activities in New York, California, Texas and Nevada and charged some of them with conspiracy to murder Liu. In Brazil, Tung Kuei-sen, one of the accused killers, was arrested at the request of the US government. In San Francisco, Helen Liu, the widow of Henry Liu, filed a civil suit against the Taiwan government for the murder of her husband. It now appears that the case will continue to unfold this year.

Closely related to the Liu case is the surprise arrest of Lee Ya-ping, publisher of an LA-based Chinese daily, in Taiwan on September 17. The military prosecutor decided to arrest her because of the newspaper's reports and editorials. Her arrest prompted widespread protests in the US, including a strong demand for her unconditional release by the US State Department. She was subsequently released and allowed to return to the US.

Both the Liu and Lee cases involved Chinese American constitutional rights of free speech and press. They also tested US ability and determination to protect the rights of Chinese Americans from foreign interference.

At home, Asian American constitutional right to life, liberty and pursuit of happiness was also violated in several cities and the US government's ability to protect them was likewise tested and found wanting. During the past year, reports of anti-Asian sentiment and anti-Asian violence surfaced repeatedly in several states. The unprovoked and brutal assault on Huang Long-guang, a 56-year-old, recent immigrant, in Boston by a police officer on May 1 in Chinatown, is perhaps the best-known case. He was arrested on charges of soliciting a prostitute and assaulting a police officer. Huang's four-month ordeal finally ended with an innocent verdict on August 23.

Unfortunately, his case was not the only one. There were anti-Asian cases reported from Boston to San Francisco and from Illinois to Louisiana. The proliferation of anti-Asian violence finally received national attention in the *New York Times* and *Christian Science Monitor* and local newspapers such as the *San Francisco Examiner* and the *Boston Globe*.

But as *East/West* noted in its June 19 editorial, anti-Asian sentiment did not manifest itself solely in physical violence. It found expression in mass media, school curricula and public policies. The release of Michael Cimino's new film *Year of the Dragon* last year is a case in point. The movie drew nationwide protests and demonstrations and was the target of a lawsuit

Continued on page 5

HIGHLIGHTS OF JAN. 2 ISSUE:

Reiko True Named Mental Health Deputy

page 4:
Resource Center Director Reassesses C'town Housing

page 6:
Last Emperor film

page 7:
Asian Law Caucus Cases Becoming More Political

page 8:
1985 Was Banner Year For C'town Recreation

page 10:
Animal Acupuncturist

Proposal to Build Pineview over Tunnel Sparks Lively Debate at Public Meeting

By MAX MILLARD

SAN FRANCISCO - More than 100 people, most of them elderly Chinese, attended a community meeting on Dec. 19 for the public unveiling of the architectural plans for the proposed Pineview Senior Housing Project on top of the entrance to the Broadway tunnel, directly across Mason Street from Health Center 4. (E/W, 10/23)

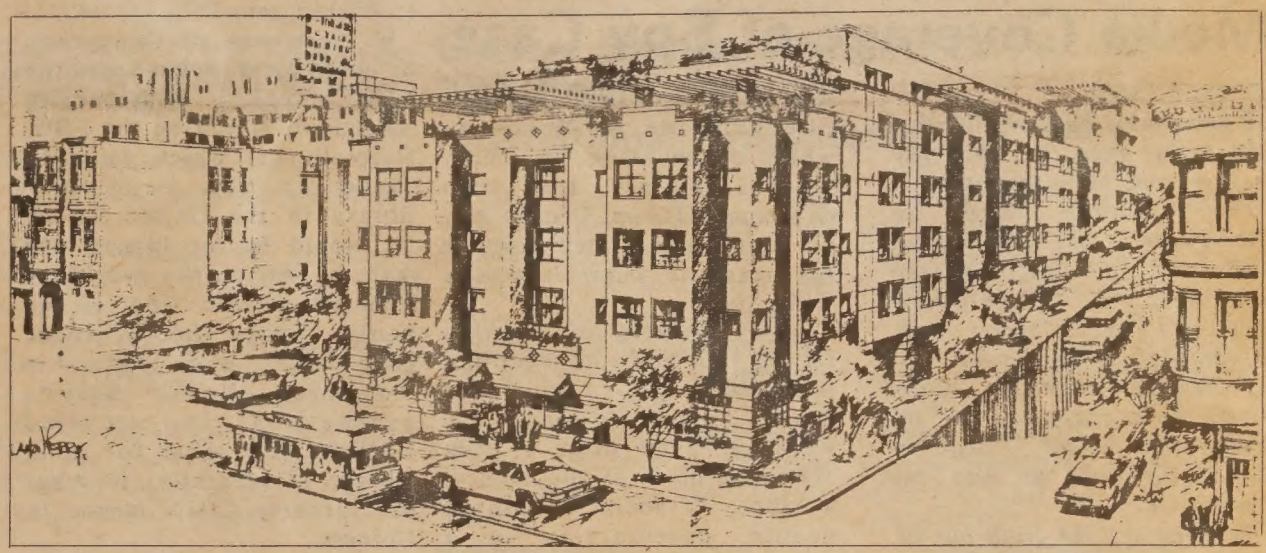
The site was tentatively approved by Mayor Dianne Feinstein in October, but still needs to get environmental clearance and city legislation for the air rights over the tunnel. The Pineview Housing Corporation must have firm legal control by March 14 in order to receive approximately $27.6 million in federal assistance set aside by the Department of Housing and Urban Development (HUD).

Rosalyn Koo, President of the Pineview Housing Corporation, opened the meeting by reviewing the corporation's attempts to find a site for Pineview since HUD granted the award in September 1984. Yvonne Lee, the project director and the only paid staff member for Pineview, interpreted Koo's remarks into Cantonese.

THREE CRITERIA

"In September we looked very hard at seven sites to meet three criteria which we established," said Koo. The site, she went on, must be technically feasible, must get timely approval, and must be on city-owned or donated land.

"After today's presentation... we would like your comments and we welcome your questions," she added.



Artist's drawing of proposed Pineview Senior Housing

Gordon Chong, the project architect, pointed to various aspects of the large architectural drawing on display at the front of the room. The building is designed to be four stories high in front and back, while rising to six stories in the middle.

It includes a senior center for community use, and 70 units of subsidized senior housing. The rear of Pineview would be the same height as the city-owned ventilation building, 27 feet away, which pushes fresh air into the tunnel whenever the traffic gets heavy.

As soon as Chong finished his presentation, Father Donald McDonnell of Our Lady of Guadalupe Church rose to voice his objections to the project. The church, at 908 Broadway, is located about 25 feet from the Pineview site.

McDonnell, pastor of the Church since 1970, pointed out that 50,000 vehicles pour through the tunnel each day. The air at the tunnel entrance, he said, is the most polluted in

Continued on page 5

NOTICE TO OUR READERS

Starting this week *East/West* is changing its publication date to Thursdays. We are publishing one day later in the week to allow our news staff more time in covering the late breaking stories that seem to occur so often on Monday and Tuesdays. Our subscribers can expect to receive their paper one day later than they received their paper previously. If there is any problem with your subscription, please don't hesitate to call our office, 781-3194, and a paper will be sent to you. Just keep in mind that our paper is mailed on Thursday, not Wednesday, from now on.

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San F
(415)7

5654
San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

EDITORIAL

The overriding issue or concern of the Chinese American and Asian American community in the year just ended—1985—was the rising anti-Asian sentiment across the US.

The sentiment manifested itself in several areas and in many forms. Physical violence is by far the most extreme expression of this sentiment. In almost every metropolitan center with visible Asian American presence, there had been reports of racially inspired violence against Asian lives and property. Thus far, government response has been slow and ineffective.

Equally alarming to the Asian American community are reports of anti-Asian sentiment in the elite universities and colleges across the nation. Several Ivy League universities and the University of California at Berkeley and Los Angeles were charged with discriminatory admissions policies and practices toward Asian applicants.

Both forms of anti-Asian sentiment must remain a matter of foremost concern to the Asian American community. Not to be overlooked is how government agencies respond to racist behavior. We have every right to expect prompt and thorough actions by our govenment. However, a joint and determined effort of both the community and government is necessary to stop these manifestations of ani-Asian racism.

East/West will continue to monitor these racially motivated activities and speak out whenever necessary. We also urge the community to report these incidents to us or to appropriate government agencies and to take necessary actions.

LETTERS

Readers Respond Angrily to Media Coverage of Spy Case

To the Editor:

I have been busy monitoring the press since the Chin spy affair came to my attention.

The enclosed letter to Newsweek *is one way to stem the tide of anti-Chinese outbursts by Washington officials where every high official jumped on the spy-hunting bandwagon. Chin could be a scapegoat for the Yurchenko fiasco. I was so burnt up and so was my typewriter.*

We must get the truth out in the open to debunk the myth even if it means to incur the wrath of the government. One rotten apple in the basket doesn't mean all apples are bad. And I hope the Chin spy trial may prove to be a case of government overkill.

To the (*Newsweek*) Editor,

Former CIA top official George Carver's racial remark about the loose lip of Chinese Americans working for the CIA he made to *Newsweek* while commenting on Larry Wu-Tai Chin's spy case (National Affairs, Dec. 9) was no funny joke. Deep down in his heart he knew it was a white lie!

In my memory of working for the CIA since its inception in mid-June 1947, I had never heard anyone discuss his work, or even utter a beep about the name of the agency, a taboo, in social or dinner events, particularly in a restaurant which is well known to be a hotbed for eavesdropping.

MORE DISCREET

Being a minority, CIA's Asian American personnel are highly disciplined, more security conscious, and more discreet than their Caucasian colleagues as they don't booze up as much, brag as much, or womanize as much.

We must not turn our clock back to the McCarthy era and Larry Wu-Tai Chin, the accused spy, should not be convicted in the public mind by sensational publicity before his jury trial. He is a naturalized American and his constitutional and legal rights must not be violated.

Unlike the other three accused spies who were caught redhanded, Chin was grilled, according to report, for six long hours at his home without the presence of legal counsel. He should be given his day in court and if found guilty he should be punished according to law.

A SMALL FLY

From all available information published in the press, Chin was actually a small fly, a translator brought in from Okinawa to work in Washington for the Foreign Broadcast Information Service (FBIS), a monitoring arm of the CIA.

I am somewhat skeptical about his longevity in spying for China since out of the 29 years he worked for the FBIS, he was a Chinese language monitor, according to report, working in the field stations, first as an alien and then as alien immigrant employee for a combined total of 18 years before he hopscotched his way to Washington, DC.

If there was anything that he could have stolen from the FBIS field monitoring stations, it would be the FBIS Daily Report which could be found at any major city library in the United States. He would be the biggest con man in the murky world of information-peddling if he could fool the Chinese government and trade his monitored Radio Beijing propaganda in recycled English with them for gold, which, incidentally, is what his surname CHIN means in Chinese.

T. Ken Cheung
Northridge, CA

The following letter was sent to the New York Times *on Dec. 18 - Ed.*

Dear Editor:

I was shocked to read the article "Chinese in US, Question of Loyalties," in your paper on Dec. 11, 1985. After reading that article several times, the only conclusion I could draw from it was just the opposite of its sensational title! According to the article, Mr. Larry Chin is the first Chinese American spy suspect ever arrested. After 200 years of Chinese American history and among millions of Chinese in the US, this is a rather remarkable record!

What distressed me most is that when Chinese Americans have just emerged as important contributors to the social, economical and political structure of our society, after suffering years of harsh racial and cultural discrimination, the distortion and mistrust seem to be increasing in recent years. The headline of the Butterfield article is a good example.

Chinese Americans have been loyal and proud citizens of the US. They contributed strongly to the labor force in the construction of the transcontinental railroad. They contributed in farming, mining, business and trade in the founding days of our nation.

ARMED FORCES

Hundreds of men and women of Chinese parentage joined the armed forces and fought during several wars for their adopted country, the United States of America. It was a young Chinese American student, Ms. Lin Yin, who designed the Vietnam War memorial, now visited by millions, in Washington, DC. How cruel and audacious for anyone to single out Chinese Americans as a group and question their "loyalties?"

My 13-year-old daughter asked me: "Are we all spies, Dad?" after we watched the news of Mr. Chin's arrest on the evening news. It is confusing to me for a paper of your reputation to make such an analogy by "indicting" all Chinese Americans with questionable loyalty just because one of them is a spy suspect.

In America, one must not confuse ethnicity with loyalties. The strength and vitality of our nation lies on the tolerance and valuing of the unique ethnic heritage of each individual or group. I hope your article was not suggesting that in order for Chinese Americans to be acculturated they must abandon their cultural heritage and ethnic roots.

CLOUD OF DOUBT

The title of your article appears to raise a cloud of doubt about appointing Chinese American professionals to positions in providing scientific, technical and professional assistance to developing nations including the Republic of China (Taiwan) and the People's Republic of China by industry, government agencies and the United Nations. These types of selections should be based on one's competencies, expertise and commitment, not on racial bias.

I am the president of the Organization of Chinese Americans, Inc. which now has 34 chapters in 24 states with 5,000 active members. We have provided leadership in securing justice in Vincent Chin's murder case in Detroit in 1983. Most recently, we fought against the showing of the racist movie *Year of the Dragon.*

Our primary object is to promote social and political participation of Chinese Americans into the mainstream of our society through leadership training, voter education, cultural activities and networking with other patriotic groups promoting rights and equality for all Americans.

We would suggest that the media and the public treat Chinese Americans, singularly, as equal and unique individuals! Yet, we also are diversified in abilities, personality, sentiments, hobbies and aspirations. The Butterfield article, especially its headline, has indeed questioned the loyalties of Chinese Americans.

On behalf of Chinese Americans and all fair-minded citizens, I am compelled to voice our indignation and distress.

S. Andrew Chen, Ph.D.
National President
Organization of Chinese Americans
Washington, DC

Writer Urges Junking Of Chinese-American Hyphenation

To the Editor:

I really deplore the frequent usage of the term "Chinese-Americans" when describing Americans of Chinese ancestry. The hyphenated name sounds like second class citizens. Many newspapers, of course, are using "Chinese-Americans" in order to save space.

It does not matter if we were native borns or became citizens through naturalization: no one can deny the fact that we are all proud to be first class American citizens.

Many of us have served in the armed forces, raised families and purchased homes in the good old USA. There is no question that our jobs, our livelihood and our future are in this land of the free and the home of the brave. Therefore, I honestly believe that it's more fitting and proper to use the logo "Americans of Chinese ancestry."

I have been using this logo personally for more than 30 years and I am urging all individuals, news media, organizations and associations to do likewise.

James G. Jay
San Francisco

Chinatown Clean-Up Program Ready For 1986

SAN FRANCISCO - The Chinatown Environmental Control Task Force kicks off its 1986 program with a public meeting at the Jean Parker School auditorium, 840 Broadway in SF, from 10 am to 11 am on Jan. 8.

The task force is seeking community participation with its Chinese New Year's Basement Clean-Up Campaign on Feb. 1; its concerted street cleaning effort prior to the summer; and its coordinated street repair projects.

For information call Mrs. Enid Lim, co-chair, at 391-4133.

To join the group of concerned and discerning *East/West* subscribers, fill in the form below and return to *East/West*, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA, 94108.

Enclosed is my check for $_____. Please send me a ___one-year $15 ___two-year $28 ___three-year $40 subscripton to *East/West.*

NAME_____

ADDRESS_____

CITY_____STATE_____ZIP_____

Reiko True Named Deputy Director Of Mental Health for San Francisco

By KAREN WONG

SAN FRANCISCO - Reiko True was chosen as the new deputy director of mental health, said Paul Barnes, public relations representative for the health department.

True, 52, worked under acting deputy director Thomas Peters since April 1985, and was informed of her new position on Dec. 23 by acting health director David Werdegar.

True told E/W that she was the first woman and first minority to be appointed to the position. "It's a big honor and a big challenge," she said.

A native of Niigata, Japan, True graduated from the University of Tokyo in 1956 with a BA in International Relations.

She became a SF resident in 1958, and earned a Masters in social work at UC Berkely in 1964, and a Ph.D. in psychology at UC Berkeley in 1975.

True previously worked in mental health programs for the Alameda County and the National Institute of Mental Health before joining SF's department in 1980.

True said she will concentrate on controlling the overuse of hospitals, on day patients' treatment programs for adults, and on developing a comprehensive treatment program for children and geriatric patients.

Heated debate surrounded the deputy director position earlier this year as Werdegar bypassed a list of Civil Service Commission candidates and assigned Peters to the position on a temporary basis. Peters has returned to his position as director of forensics.

Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action, said he thinks Werdegar is trying to "work a deal" so that Peters will be an assistant to Werdegar.

Barnes admitted that there's been "a couple of proposals" to make Peters an assistant, "but nothing's happened." The proposals are still under consideration by the Civil Service Commission, he said.

"If Peters were to have gotten the [deputy director] job, they would not try for an administrative assistant job," said Der. "It's incredible what the system will do to accommodate their favorites."

URGENCY VS. EMERGENCY

Now there's a unique service that bridges the gap between serious emergency care and scheduled physician visits. It's called **Urgent! care center.**

If you're sick or injured, our qualified physicians and staff will treat you. Promptly. Courteously. At a cost much lower than typical emergency room fees. And **Urgent! care** is located at Marshal Hale Memorial Hospital, assuring complete backup care.

- 24 HOUR CARE, 7 DAYS A WEEK
- NO APPOINTMENT NECESSARY
- FREE VALET PARKING (MONDAY - FRIDAY)
- UP TO 50% COST SAVINGS COMPARED WITH TYPICAL EMERGENCY ROOM CHARGES

Urgent! care center

Marshal Hale Memorial Hospital
3698 California at Maple St.
San Francisco

666-7800

Chinese Hospital Appoints Exec. Director

SAN FRANCISCO - Paul Rader was appointed the new executive director of the Chinese Hospital on Dec. 24.

He replaces acting director William Markey on Jan. 16, who will be returning to private hospital administrative consulting.

Rader is currently an executive consultant for Health Central International Incorporated in Washington, DC., a firm which specializes in the consultation of building and operating hospitals.

His hospital administrative background includes the position of administrative assistant from 1979-1981 at Roseville Community Hospital in California and a similar position at Fairfield Southdale in Minnesota from 1972-1973.

Civil Rights Conference in SF on Jan. 11

SAN FRANCISCO - Bill Tamayo of the Asian Law Caucus will moderate a workshop-discussion on the recent increase in violence against Asians, Blacks and Jews in the US on Jan. 11 as part of the "Civil Rights On The Rebound" conference.

Other topics include voting rights, the decline in educational opportunities for minorities, immigration and affirmative action.

The conference will be at the Meridien Hotel in SF and will include lunch.

Registration is $40 and $35 for pre-registration received by Dec. 31. Student/low income registration is $25 and $20 for pre-registration. Call Victoria Edwards at 543-9444 for more information.

Asian-Pacific Leaders Enter Coro Program

SAN FRANCISCO - The Coro Foundation recently announced the selection of four Asian and Pacific Islanders to participate in its leadership training program.

Virginia C. Gee was recently appointed special assistant to the chief, state department of industrial relations, division of apprenticeship standards.

Norman P. Ishimoto was nominated by the court appointed special advocates program, a special arm of the SF juvenile court.

Pat H. Luce has served as the executive director of the National Office of Samoan Affairs, a civil rights advocacy organization, for the past decade.

David Nakayama is the executive assistant and national youth director of the National Japanese American Citizens League.

Local Democrats Respond To Proposal For Asian Pacific Federation

SAN FRANCISCO - The Federation of Asian Pacific Democratic Clubs of San Francisco on Dec. 24 sent its recommendations to party chairman Paul G. Kirk, Jr. upon his request for the formation of a National Federation of Asian Pacific Americans.

Shortly after Kirk became the national party chairman last year, he eliminated the Asian Pacific Caucus (APC) from offical party status.

"Many of us were angered and dismayed when the official status of the Asian Pacific Caucus of the DNC was terminated earlier this year," the local federation wrote in a letter to Kirk.

"Since no similar action was taken at that time against the caucuses of other minority groups, that ill-advised action was widely perceived here as, at best, a fundamental misunderstanding of what is truly at stake in the Pacific Coast states; and, at worst, invidious discrimination against Asian Pacific Americans and a denigration of our public policy concerns," continues the letter.

The local federation of Asian Pacific democratic clubs -- Chinese American Democratic Club, Inc.; Filipino American Democratic Club; Japanese American Democratic Club; and Vietnamese American Democratic Club -- are seeking the following objectives:

* Develop an effective network of Democratic clubs and a national program of political training for present and potential Asian Pacific American organizers.
* Enhance the impact of Asian Pacific Americans on the political process by assisting chartered clubs with DNC or APC funds and recruiting and supporting APC candidates.
* Operate a permanent staff at the DNC to coordinate fundraising and program development.
* Advocate the appointment of Asian Pacific Americans to national public policy commissions such as the US Commission on Civil Rights.

SUBSCRIBE TO EAST/WEST & CHECK OUR CLASSI-ADS!

Chinese Bioscientists Plan First International Symposium

SAN FRANCISCO - The first meeting of the Society of Chinese Bioscientists in America will be held at SF State University on June 30 through July 2. The theme of the international symposium and workshop will be "Hepatitis, Parasitology, Gene Cloning and Recent Advances in the Biological and Medical Sciences."

Two of the club's founders are professors at the University of California, San Francisco. They are Horace Loh, professor of pharmacology and C.C. Wang, professor of Pharmaceutical chemistry.

The deadline for pre-registration to the event is April 15. Call Dr. C.C. Wang at 666-1321.

CAST AND CREW ARE IN "BIG TROUBLE"

On the set of the controversial fantasy film by Twentieth Century Fox, "Big Trouble in Little China." Pictured from left are co-stars Victor Wong, Dennis Dun, Kate Burton, director John Carpenter, museum deputy director Liu Fusheng from China, associate producer Jim Lau, actor Chao Li-Chi, David Witt of the Ambassador Foundation, Wang Riuping of China's Foreign Affairs Office, and project coordinator Daniel Kwan. The movie, which ended its filming in SF Chinatown after two days because of community protest, is scheduled for release next summer.

Resource Center Director Reassesses Chinatown Housing

By GORDON CHIN

Gordon Chin is executive director of the Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center.

In a previous article, we presented a retrospective view of Chinatown housing issues over the past decade (E/W 10/23/85). We also characterized the situation in terms of balancing affordability, quantity, and quality. Our basic premise was that Chinatown should primarily benefit the people who live here now and who depend on Chinatown as a housing resource in the future. This article will take a closer look at the issue of housing quality.

SAN FRANCISCO - Quality, quantity, and affordability cannot be viewed as equal objectives that are arbitrarily selected or prioritized as a sole criterion for Chinatown's housing. Decision making for specific projects and for general policy should focus first on affordability: will the housing we are building or renovating be affordable to people who need it most?

Secondly, we should focus on quantity. In terms of general policy, we need enough affordable housing to meet the needs of poor people in Chinatown. Only after this need is met can we direct resources toward market rate housing.

Finally, housing quality is clearly an important objective, but one that must not be at the expense of affordability or quantity. The level of quality must always be linked to what is financially feasible to keep housing affordable. Furthermore, we reject the notion that market rate units will solve the housing problem in Chinatown. Supply side orientation is unworkable in Chinatown.

CHOICES

Chinatown residents should be able to choose for themselves what level of quality they desire and are willing to pay for. Ideally, they should have a choice among a wide variety of housing types at affordable rents.

Our challenge as community workers and organizations is to develop models that can best accommodate these choices within the constraints of financial feasibility and without the imposition of our own value judgements or subjective standards. To do this, we might want to look at a few examples of housing approaches in Chinatown in recent years.

The YWCA Residence Hall, On Lok House, Mei Lun Yuen, and the Pineview senior project proposed above the Broadway tunnel represent new development that creates high quality affordable housing with a maximimum number of units. They indicate what can be done on public or institutionally owned sites with federal financing.

CONVERSION

The YWCA converted and renovated a transient hotel into 98 studios using federal Section 202 funds. Although transient units were lost in the process, the project resulted in a major increase in *permanent* affordable housing. Hence, housing quality was greatly improved by creating larger units with individual kitchens and baths and without sacrificing either affordability or quantity. It is important to note that the building was seismically reinforced, showing that the seismic issue alone should not make new construction the "only" alternative.

On Lok House, a 53-unit residential facility, was developed as a unique environment combining housing for the frail elderly with a full array of social and health services. As with the YWCA project, it was developed under the Section 202 program. The site was previously non-residential, so On Lok's construction of 53 units was a 100 percent net gain in new housing.

Perhaps more than any other housing project, Mei Lun Yuen is perceived as the standard for quality affordable housing. Here, as in other subsidized projects, larger units were created, as required by HUD guidelines. The site was developed to provide a maximum number of units (in this case, 185 units). An attempt was also made to maximize the number of persons housed by encouraging the sharing of units by single individuals. Mei Lun Yuen provides senior and family units on the same site, a policy choice made by the project sponsor, the Presbyterian Church, to meet both family and senior housing needs.

To define Mei Lun Yuen as the one and only standard of quality housing for Chinatown would be an unrealistic proposition. The Reagan administration has virtually wiped out subsidy programs. In fact, to build Mei Lun Yuen "type" units to replace all 6,500 existing units in Chinatown would require federal subsidies exceeding $350 million, excluding land costs!

QUALITY

Are single room occupancy residential hotels (SROs) quality housing? This is a question that has been asked frequently in the past few years. It is a difficult one. To answer it, we must also ask, "Compared to what?" Again, we cannot divorce the issue of quality from quantity and affordability.

Without question, new housing such as Mei Lun Yuen (300-400 square foot units, individual kitchens and baths, etc.) is of higher quality than 80-120 square foot hotel rooms. However, when we assess the potential for major new subsidized housing under the Reagan administration, the hope for many more Mei Lun Yuens for Chinatown in the forseeable future is unrealistic.

The Clayton Hotel, renovated and managed by the Chinese Community Housing Corporation (CCHC), illustrates the decisions and policy issues involved in SRO rehabilitation projects. The Clayton is an 82-room residential hotel on Clay Street with rents averaging $120 per month.

Quite simply, the choice was made to maximize federal Section 8 program to finance the renovation into larger units. However, this would have resulted in a reduction of 25-30 units in a building that was already almost fully occupied. CCHC would have been improving quality at the expense of 50-60 existing tenants who would have no hosuing at all. Moreover, even if federal subsidies (and standards) were not pursued, the renovation to larger units -- say, 40 units at 200 square feet each -- would have increased rents to a level unaffordable to both existing and new tenants.

POLICY

Housing policy should not "glorify" SROs as ideal housing, for it is not (particularly for large families). However, SROs can be safe, decent, sanitary, and most of all, affordable. Quality management is as important as the physical improvement of the building.

In the future, when housing demand and demographics may change, we might look flexibly at the conversion of existing projects into fewer but larger units. Such adaptive re-use can be done under the guidelines of the forthcoming Chinatown Master Plan.

Housing quality, then, can be seen in the context of different models: from Mei Lun Yuen to SRO renovations. One model may represent an ideal, but is severely constrained by the practical realities of lack of land and public subsidies. The other represents more of a minimum standard that places affordability first. Both models seek to maximize housing quantity given the tremendous current and future demand in Chinatown. And both models value management and supportive services as critical elements in defining quality.

Housing ultimately should be as varied as possible in benefiting the changing population in our community. We should remember that many different *physical types* are needed: major new subsidized construction, mixed use new construction, rehabilitation of existing buildings such as SROs, flexible adaptive refuse of existing residential or commercial buildings, etc.

HOUSING TYPES

Different types of *housing occupancy* will also be needed to serve a varied population. Each *population type* has its own unique demands for affordability or quality.

* Senior low income housing
* Senior housing (mixed income)
* Intergenerational housing (seniors, families)
* Recognition of racially integrated housing needs (particularly in areas adjoining Chinatown)
* The frail elderly and the disabled
* Women's shelters, family day care facilities, and board and care
* Facilities that cater to other special need populations (mental health, alcoholic treatment, the homeless)
* Family housing (low income, mixed income)
* Transitional housing (for families who may be able to move out after a certain period)

The bottom line is that our definition of quality cannot be uniform,. It must be differentiated by how many people need housing, by specific population groups and their social needs, and by what they can afford.

Lunar New Year Toy and Book Drive For Refugee Kids

SAN FRANCISCO - Local refugee community agencies are organizing a toy and book drive for Asian children still in refugee camps for the Lunar New Year.

The toys should be suitable for children under 10 years old, small, in good working condition, not require batteries and not related to warfare.

All gifts are tax-deductible. Checks should be made payable to The Center for Southeast Asian Refugee Resettlement, marked "For the Children" and mailed to CSEARR at 875 O'Farrell St., SF, CA 94109.

Collection points are located throughout the Bay Area, and collection will continue until Jan. 6. Call 885-2743 for more information.

SEND A SUBSCRIPTION TO A FRIEND!

CHINESE WORD-A-DAY

GOOD, EXCELLENT

Mandarin lyáng Cantonese loeng

There are conflicting views on the origin of this character. Some scholars believe that it derived from the concept of"abundance"(富).Others feel that it had something to do with"eating"(食). Still others say it was the original word for "food"(糧) and depicted a food-carrying bag(𠂤)for travellers.

All scholars agree that the latter meaning of "excellent","good"and "virtuous"have come from the high regards for food and the abundance of crops in China.

By GORDON LEW
(All rights reserved.)

Good friends are 良朋. loyal subjects are 良民 and skillful generals are 良將 .Other common terms using this character include "fertile fields"(良田),"effective medicine"(良藥),and"good heart"(良心) which is "conscience" in Chinese.

When you want to describe a good and kind-hearted person, you should use another character "good"(好)as in (好人)instead.Otherwise the term "good person"(良人)is used solely for "spouse"as in "my good wife" or "my good man".

LIVELY DEBATE OVER PINEVIEW

Continued from page 1

the city. "People can't even open their windows," he said. "For $28 million there must be some other way." He also objected to the crowding of the buildings, saying that "all that will be left of Broadway is an alley."

AIR QUALITY

Robert Yee, head of the Pineview Technical Advisory Committee, told McDonnell, "When we build the building, we'll seal off the hole (over the tunnel entrance) and there will be no air coming out, so that anyone living on top would have no exhaust. In a small sense, we are improving the air quality around that site."

The vociferous McDonnell seized the floor again, complaining that by covering the hole, "you will double the amount of air pollution from the tunnel dumped into the Jean Parker School and On Lok Senior Health Care." Both are located near the tunnel entrance at Powell and Broadway. One church member also claimed that Pineview would also obstruct the view from the church.

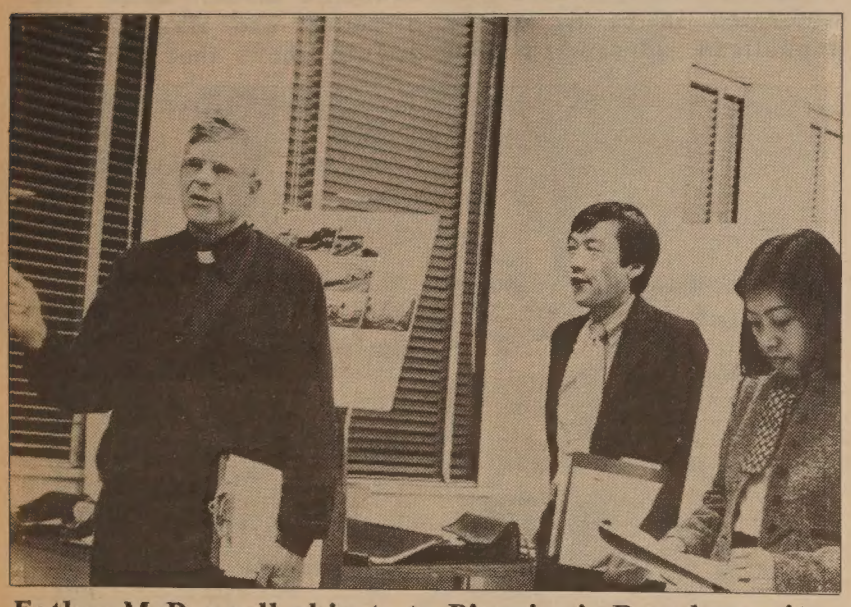
Yee replied, "Part of the study which is not yet completed will look at the effect of the shadow. That study is in progress." Regarding the increased pollution at the school and On Lok, he said that according to technical experts, the exhaust fumes would not increase more than 15 percent around the Powell Street area.

Others spoke in favor of the project. One elderly Chinese man said, "Most of the comments tonight are unfair. Seniors can no longer work. All the technical concerns brought up tonight are very minor compared to the seniors' needs."

The meeting adjourned with many questions still unanswered.

In a later interview with E/W, Yvonne Lee stressed the importance of getting city approval for the tunnel site in order to keep the HUD grant. She pointed out that with the recent California law requiring an exhaust control device on vehicles, the air pollution is less of a problem than a few years ago.

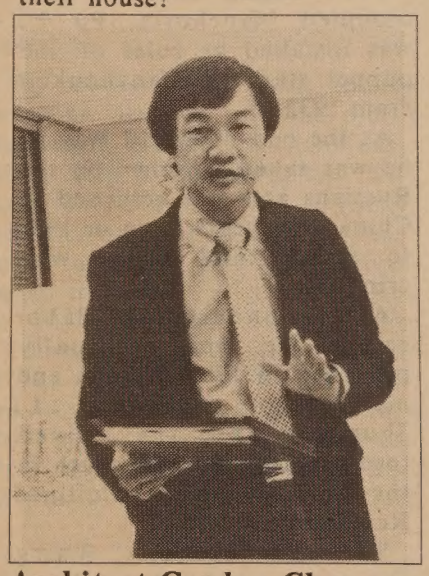
McDonnell, reached at his church, called the tunnel site "a desperation measure because they lost their project in Chinatown." It was originally planned to go on the Orangeland site at Stockton and Jackson Streets, but was rejected by the SF board of supervisors.



Father McDonnell objects to Pineview's Broadway site while Gordon Chong and Yvonne Lee look on.

CRITICAL THINGS

"One of the critical things is that the accident factor is very considerable," he continued. "They have had so many accidents right underneath that ventilation space. The fire department has been here so many times to attend to the cars that are wrecked there. Why do they want to put the old people on top of that, where an ordinary person would never dream of putting their house?"



Architect Gordon Chong

Anni Chung, executive director of Self Help for the Elderly, defended the project by saying, "We feel that these 70 units will do a little bit of good for the community.... Next to killing them off or sending them back to China, I have no other solution."

ISSUES

Continued from page 1

brought by the Chinese Benevolent Association in Los Angeles. The film was uniformly denounced as racist and anti-Asian. The shooting of a new 20th Century-Fox film, *Big Trouble in Little China*, in Chinatown, San Francisco, also drew protest from the National Asian American Telecommunications Association and Chinese for Affirmative Action on Nov. 12.

Anti-Asian sentiment also found expression in university admissions policies and practices. The major news event of last year in this area was the release of a long report on the University of California in Berkeley by the Asian American Task Force on University Admissions. The Task Force charged the university with using discriminatory means in 1984 that precipitated "a significant and disproportional decline" in the admission of Asian applicants. The problem at UC Berkeley was also reported at UCLA and Ivy League universities and received some government and national media attention in the *NY Times, LA Times* and *Washington Post*.

Two other public policy issues of importance to the Asian American community in 1985 were US Attorney General Edwin Meese's attempt to persuade President Reagan to amend Executive Order 11246 so as to prohibit the use of goals and timetables by federal contractors in the hiring and promotion of minorities and women, and Education Secretary William Bennett's proposal to deregulate federal bilingual education programs. Both proposals drew vocal protests from the Asian American community.

Aside from the civil rights issues that dominated the community news media, several important events in 1985 will also be long remembered. The successful campaign of Mike Woo for a seat on the LA City Council marked the first Asian American to be elected to that body and easily made him one of the most visible Asian politicians in the US.

The problems that plagued the banking industry in the US last year also inflicted casualties in the Chinese American community. Among those hit hardest were the Golden Pacific in NY Chinatown, United Bank in San Francisco and the Overseas Trust Bank of Hong Kong with branches in North America.

The issue that has been most divisive in SF Chinatown is housing. The fight over the future development of the Orangeland/Pineview site pitted community agencies against each other. At the end, the project was killed and Pineview is now in the process of looking for a new site.

The future of Chinatown also received considerable attention and divided the community. All major parties agreed that Chinatown needed a master plan to guide its future development. but they did not agree on how best to preserve and develop Chinatown. Two conflicting proposals were submitted to the City Planning Department last year. A master plan is expected to emerge this year. □

'Asians Now' Begins New Year with Arts, Politics, and Sushi

OAKLAND - In its Jan. 4 show, the weekly TV program *Asians Now* will examine such diverse subjects as cultural funding, politics, and sushi making.

Filmmaker Joe Camacho and musician Betty Wong, representing the Multi-cultural Advisory Panel of the California Arts Council, will lead off the show by discussing parity funding for minorities in the arts.

The next guest will be Thomas Hsieh, undeclared candidate for SF supervisor. His topic will be Asians' participation in the Democratic Party.

Then Ron Iwamasao and Ruth Takeuchi will demonstrate the simple art of making sushi with a wooden frame.

BILINGUAL ED

The remaining two-thirds of the show will be devoted to a discussion of bilingual education and Education Secretary William Bennett's recent attack on bilingual programs, to bring viewers' attention to the statewide California Association for Bilingual Education conference, to be held Jan. 14-18 at the St. Francis Hotel in SF.

In the Jan. 11 show, SF Board of Education member Alan Wong will tell *Asians Now* host Serena Chen about plans for Asian participation in the Martin Luther King Day activities, and how King's contributions to civil rights have affected Asian Americans. This is the first year that King's birthday -- Jan. 20 -- will be celebrated as an official national holiday.

This will be the first time that parts of the conference will be opened up to parents and lay people.

Chen's guests for this segment will be Ligaya Avenida, bilingual coordinator for SF public schools, and Mary Jew, the conference coordinator.

Asians Now is broadcast each Saturday morning at 9 on KTVU Channel 2.

New Programs Starting At C'Town YMCA

SAN FRANCISCO - The Chinatown YMCA is accepting applications for its swimming, volleyball, basketball and after school educational programs.

The progressive 6-week swim program will be offered each Saturday, beginning Jan. 11 and continue thru Feb. 15 from 9 am to noon for kids ages 6-17. The program costs $15 for members and $20 for non-members.

Co-ed volleyball league games for youth ages 14-20 will be played every Saturday from Jan. 17 to March 1 from 1 pm to 5 pm and costs $6 per person for a T-shirt. Players must sign up in teams of 6-10 members.

Basketball for kids, ages 8-13 will be offered every Saturday from 9 am to 1 pm, starting Jan. 18. The fee is $15 for members and $20 for non-members.

The after school educational program for 3rd to 7th graders, ages 8-14, offers tutoring, English language sessions, sports, field trips and arts and crafts. The program will be offered Monday thru Friday, 3:30 pm to 5:30 pm from Feb. 3 - June 6 and costs $45 for members and $50 for non-members.

Scholarships are available for each of the programs. Call Lucia Cheung at 982-4412 for more information.

11.000% 利率

11.455% 年利率

低廉
房屋貸款
固定利率

· 1- 4 單位 · 30年 · 買主自用 · 第一房契
· 貸款額最高達 $133,250 · 自備金 20%
· 服務費 2 %

· 本地放款 · 迅速便利
· 期前還款免繳罰金

利率隨時變動，恕不通知
貸款額超過 $133,250 請電洽詢
415/ 391—0301 趙健權 (Allen Chew)

26間分行遍佈加州
資產達六億四仟萬

1066 Grant Ave.
San Francisco Ca.94133

UNITED BANK 聯合銀行

FSLIC

州省儲蓄銀行
六億四千萬美元資產

Lawrence Yep's *Dragon Steel:* A Novel Not for Children Only

"Dragon Steel," a novel by Laurence Yep. Harper & Row, $12.50.

By PHOEBE ENG

In 1976 Laurence Yep's novel *Dragonwings* received a Newberry Honor, an ALA Notable Children's Book Award, and the International Reading Association's Children's Book Award. In 1985, with his latest children's novel, *Dragon Steel*, Yep establishes himself again as a skillful and proficient writer.

Dragon Steel is a tale of magic and adventure. Narrated by an exiled dragon princess named Shimmer, the story is laced with finely-tuned descriptions of a fantastic undersea world and the creatures that inhabit it.

It begins as Shimmer, accompanied by her loyal human friend, Thorn, is returning to the dragon kingdom to celebrate victory. They have just captured the evil witch Civet who stole the Inland Sea which served as home to Princess Shimmer's clan.

In their efforts to restore the Inland Sea to the good dragons, Shimmer and Thorn encounter the tyrannical High King, monarch of the corrupt dragon empire. While fleeing from the High King's soldiers they liberate the crafty Monkey King who then vows to assist them in restoring the Inland Sea. Yet the Monkey King cannot always be trusted: he has been known to doublecross for his own selfish gain.

SERVANT

A testy and stubborn servant girl, Indigo, also joins the team and ultimately saves the day with her courage and prowess.

Thus, Yep provides a cast of characters varied in personality, complete with distinct drawbacks and strengths. Yep's sensitivity in describing their thoughts and interactions gives *Dragon Steel* a believability unsurpassed even by Tolkien's masterful *Lord of the Rings*.

Magic abounds in the often gory bettles between the good and evil forces. Dream pearls that create mirages and metamorphoses; strands of monkey hair and magic flowers serve as the tools of conquest and escape.

Dragon Steel's intricate plot is further enhanced by the lessons it conveys. The young reader gets a firm sense of reverence for courage, spirit, and personal resilience. Author Yep uses an analogy of dragon steel, forged by the enslaved dragons: it becomes stronger the more it is tempered.

SYMPATHY

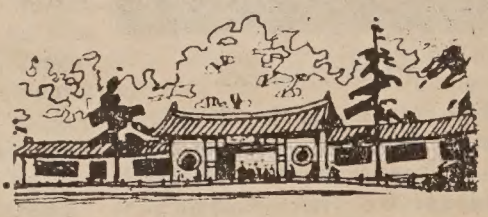
The reader also learns a lesson from Princess Shimmer, who shows sympathy in the end for the witch Civet, and forgives her evil deeds. Shimmer, a pillar of insight, also sees past Indigo's stubborn self-righteousness. Shimmer knows that one must not judge character too quickly. People aren't always what they appear to be.

Yep also manages to simmer his tale with subtle Asian spice: small references to chopsticks and jade transform *Dragon Steel* into a folk story with cultural flavor.

Harper and Row, publishers of *Dragon Steel*, have marketed this book to junior high school audiences. But *Dragon Steel*, with its vivid language and detailed imagery, can be appreciated and enjoyed by older audiences as well.

A quick reading for adults, it is well worth the two hours. *Dragon Steel* will bring an imaginative reader back into a world of dream and fantasy that we as adults often miss. Fantasy, after all, is not reserved for children only.

KUO FENG TOURS invites you to China, Tibet, Japan, and the Orient.



1986 EARLY SPRING SPECIALS

14 days to Beijing, Xian, Shanghai, Guilin, Guangzhou and H.K. Depart 1/5, 2/13, 3/2. Tour conducted in English and arranged by China International Travel Service. Special price of $1975 for all inclusive air/land.

SPRING FESTIVAL

Visit H.K. and Canton during CHINESE NEW YEAR! Departs 2/6. Package includes airfare, train, 3 nights H.K., 3 nights Canton, transfers and visa for $999.

HONG KONG PACKAGES FOR $850 and up

Includes roundtrip air from San Francisco and 5 nights hotel accommodation in Hong Kong

MINI CHINA TOURS

*Canton & Guilin - 6 days - $270
*Canton & Beijing - 7 days - $530

These are full packages including meals, hotels, Chinese speaking guides, transportation starting from H.K. Weekly departures. Short tours conducted in English also available.

WE ARE MOVING TO A NEW LOCATION!

After Thanksgiving our address is: 644 Broadway, Suite 401, San Francisco, CA 94133 (site of the New World Theatre & Ocean City Restaurant) Please come by and visit our new offices!

We book domestic and international airtickets

Call for the lowest airfare

國風

KUO FENG TOURS 國風旅行社

644 Broadway, Suite 401, San Francisco, CA 94133
Tel: (415) 982-0690
Toll-free in California: (800) 821-8177
Nationwide phone toll-free (800) 221-7969
or (212) 431-7323

Sichuan Photos Featured in Exhibit By Shi Zhimin

SAN FRANCISCO - A photographic exhibit by Shi Zhimin, a staff photographer with China Features, will be presented from Jan. 4 thru Jan. 15 at the Community Art Gallery in the Chinese Culture Center, 3rd Fl. of the Holiday Inn, 750 Kearny St.

A reception will be held on Jan. 4 from 3 pm to 5 pm.

The exhibit is comprised of nearly 100 photos taken in Sichuan Province, which provide insight into the culture, customs, and religion of its people.

Zhimin is a graduate of the New York Institute of Photography and a member of both the Chinese Photographers Association and the Photographic Society of America.

The Last Emperor Is Odd Mix of Comic and Sad

By RICHARD SPRINGER

The Last Emperor, currently at the World Theatre, is an odd film, but then Pu Yi, China's last ruler in the Manchu rule of the Qing Dynasty had an unusual life.

At the age of two, Pu Yi ascended to the throne under the name of Emperor Xuan Tong. By the age of six, he abdicated in favor of the republican government but was allowed to live in the Imperial Palace in Beijing.

After a second reign of twelve days in 1917, Pu Yi eventually married Empress Wan Rong and was forced to leave the capital city under duress in 1924 to live in the Japanese concession at Tianjin.

PUPPET STATE

When Japan invaded and occupied Manchuria, Pu Yi was installed as ruler of the puppet state of Manchoukuo from 1932-45.

At the end of World War II, he was taken prisoner by the Russians and was returned to China five years later in 1950 to stand trial as a war criminal.

After undergoing labor reform he was eventually pardoned in 1959. He met and married a commoner, Li Shuxian, and they lived together until Pu Yi's death in the early years of the Cultural Revolution in 1967.

Screenwriters Wang Qingxiang and Zhou Qiyue gloss over in somewhat confusing fashion the early life of Pu Yi in order to do a character study of the out-of-place ex-Emperor trying to cope with the simple life after his pardon in 1959.

The film fluctuates between 1) a slapstick comedy of Pu Yi (played well by Hong Kong actor Liang Jiahui) trying to cope with the courtship of Li Shuxian (Pan Hong) and the everyday details of life for which life in the imperial court has ill prepared him, and 2) a sad story of his early selfish life and the reformist excesses of the Cultural Revolution combining to make his last years miserable.

One of the most successful scenes in *The Last Emperor* shows the young radicals of the Cultural Revolution trashing Pu Yi and Li Shuxian's modest home. The director, Lee Han Chiang, artfully shows that while the army had certain powers, even it had to tread carefully around the powerful Red Guards, whose authority had gotten out of control.

The Red Guards march by in triumph as Pu Yi (Liang Jiahui) recoils in fear in a scene from "The Last Emperor," currently at the World Theatre.

Less affecting are the flashbacks of the Empress Wan Rong (Li Dianlang) having drug withdrawal fits in prison. They play like bad outtakes from an old Joan Crawford movie.

The film is well cast and acted, particularly in the supporting cast. *The Last Emperor* does about as well as it can mixing the comic clumsiness of Pu Yi's domestic life with his sad death, as he confronted with the full extent of the suffering of his former courtesans, who were singled out because of their association with him.

The film, despite its faults, is very entertaining and worth catching before it leaves the World Theatre. It is in Mandarin with English subtitles.

Study Says Most Asians, Hispanics Find No Discrimination

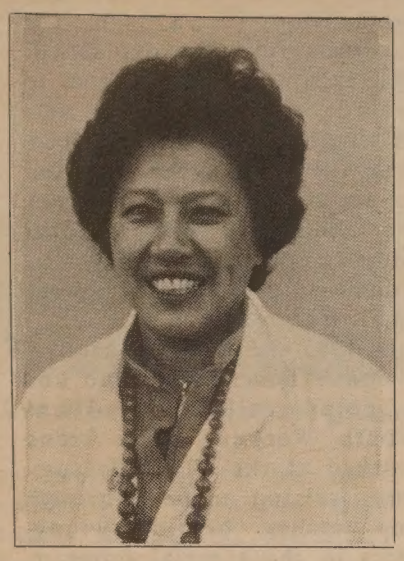
A study on minorities released on Dec. 11 states that most Asians and Hispanics say they have not been victims of discrimination in California.

According to the California Institute of Technology report, only 49 percent of Asians and 36 percent of Hispanics surveyed said they had experienced discrimination. The researchers, two Cal-Tech professors, surveyed 1642 Californians.

ANY WEDNESDAY

Roles and Relationships

By CAROLE JAN LEE



We all have a number of roles and relationships in our lives. First, we start out as someone's child -- son or daughter. Unless you are the first child in the family, you become someone's sibling -- a brother or sister. This position into which you are born never changes, and you live the rest of your life in that unique position. I was the second of four children, the first daughter. Subsequently, I had another brother and a sister, so our family was pretty even at two and two.

We followed suit and had two sons and two daughters. What was unusual about my husband's family was that of the 14 grandchildren in the family, twelve were boys.

You've heard the expression, "You can choose your friends, but you're stuck with your relatives." As each adult matures, marries and brings another person into the family circle, our roles and relationships begin to change. We find that our relatives have different values or lifestyles from us. We see certain friends and relatives less and less. Sometimes an elderly parent is the only person who brings the family together. But we are basically a group of strangers; conversations are stilted; after a few "how are you's" there isn't much to talk about. Events such as weddings, baby parties and funerals bring us together, and cousins renew acquaintances with each other.

SISTERS

One of my most satisfying relationships over the last few years has been with my sister. I was eight years older than she, so we did not have a lot in common. She was 11 when I married and moved from Sacramento to San Francisco. She came to San Francisco to babysit my children, so she became very good friends with them. We don't see each other that often, but we provide each other a lot of support when it's needed.

My daughters were six years apart and did not have that much opportunity for interaction in their growing-up years. I treated them to a trip to Mexico last fall, and we were like three friends on a holiday. We shopped, ate, lay on the beach and laughed all night long. It was great fun. I would encourage parents to take children individually on trips without other siblings along. It becomes a very special event in the life of a child, something that only you and he or she can share. I have taken one son to Hawaii and one to New York, and we still make jokes about things we did on those trips.

MOTHERS-IN-LAW

I got along fairly well with my mother-in-law even though there was not a lot of communication between us. She didn't speak English and I spoke broken fourth dialect. It wasn't easy at first, living in the same house with a mother-in-law who could easily have been my grandmother's age. I was a young, energetic bride, and resented the rules and regulations on foods when I became pregnant. I thought they were mostly old wives' tales and superstitions and I refused to follow her dictates. But I think I got back when I enthusiastically drank the chicken-whiskey and pig's feet following the birth of the babies!

I do confess to having missed out on having a father-in-law. My husband's father died before we married, so I never had a chance to meet him. Consequently, my husband had to play the role of the head male of the family and most family parties and gatherings were in our home. Fortunately, I liked to cook and entertain.

I always liked to think that my father-in-law would have been proud of me -- an American-born who spoke a bit of Chinese, cooked Chinese food every day for her family, and gave him two grandsons as well as two granddaughters. He would have been proud of his 14 grandchildren, every one of them a college graduate.

Now I find myself in the role of the mother-in-law. I'm glad that the newlyweds live away from both sets of parents so they don't have the same kind of pressures that we had when we were first married. I think young couples should have a chance to develop their marriage without a lot of well-meaning advice.

Each holiday, I relive my role as mother to the young adults again. I miss them a lot and look forward to their holiday visit. Now they've returned to their respective homes and "Mom" can take a well-deserved rest.

Asian Law Caucus Trend: Cases Becoming More Political in Character

By CAROL WONG

SAN FRANCISCO - The Asian Law Caucus has just completed 12 months of battling housing, employment and immigration cases.

Its case load has increased 30 percent during the last two years, according to Peggy Saika, executive director of the community based law center. As of mid-December, its staff filed 1300 law suits.

The law suits were significant, Saika said, not just because of the number of lawsuits that were filed, but because of the complexity of the cases.

She and Wally Lee, a paralegal at the center, said that in recent years the "cases have become more political in character."

Lee said that in the area of housing, cases in the past dealt primarily with tenant and landlord conflicts such as eviction. Now, he said, "There are broader issues" that are raised, such as "land use, preservation of housing and fighting the demolition of buildings.

He said that in the residential Fremont Hotel in Oakland lawsuit filed by the caucus on behalf of the predominantly Southeast Asian refugee tenants, the agency was successful in temporarily stopping its demolition. Now, he said the agency is attempting to make sure the tenants' relocation expenses are met.

Other cases the caucus worked on last year included the Orangeland-Pineview commercial and residential project in SF; the T&W Fashions garment worker and employer dispute and the Commercial Club waiters and management lawsuit.

Asian Law Caucus paralegal Wally Lee and director Peggy Saika

Saika said many of the immigration cases the caucus now handles deal with reunification and politcal asylum cases rather than assisting clients to become US citizens.

The center's goal, Lee said, is to advocate "for the long term effect of the community."

Representative of this tradition, the caucus is one of several sponsors of the "Civil Rights On the Rebound" conference to be held on Jan. 11 at the Meridien Hotel in San Francisco.

"It is important to understand how the Asian community gets characterized," said Saika. "I think the community's ability to respond to these incidents are at a greater level able to do something about it now."

The Asian Law Caucus is located at 36 Waverly Pl. in SF (391-1655) and has its administrative office at 1322 Webster St. in Oakland (835-1474).

Trade Exhibit And Seminar Planned For Beijing

MOUNTAIN VIEW - The Asian American Manufacturers Association is organizing its first international technology exhibition/seminar in Beijing, China on May 27-30. Deadline for applications is Jan. 31.

The event will be hosted by the China Science and Technology Exchange Center. The exhibition fees, local transportation and freight charges in Beijing will be subsidized by the host. The participating companies only need to pay an administration fee to AAMA. The fee for AAMA members is $600 and $750 for non-members.

Contact Regina Lau at 325-5499.

Trade Fair In Taiwan Slated for March

OAKLAND - Bay Area business firms are invited to market their products and services at a trade exposition in Taiwan on March 24-29.

Oakland will be leading a group of business representatives to the USA Products Exposition. The event is sponsored by the American Institute in Taiwan and Taiwan's Board of Foreign Trade.

Contact Gordon Lee, Oakland's coordinator for international trade and investment, in the Office of Economic Development and Employment, at 273-3659.

USC Drama Delegates Invited To Int'l Seminar

LOS ANGELES - Yen Lu Wong, a drama instructor at the University of Southern California is part of the only US drama group invited to attend an international seminar on stage movement and actors' training on Dec. 30 thrû Jan. 4 in Brussels, Belgium.

Two faculty members and four students from USC will attend the seminar.

East/West, Chinese American Journal Inc. (USPS 165-460) is published weekly except the last week of December by East/West, Chinese American Journal Inc., a non-profit organization. Address: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, Ca 94108; Tel: (415) 781-3194 (Business), and (415) 982-1505 (Editorial). Cable address: Eastwest, San Francisco. *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. POSTMASTER: Please send change of address to East/West, 838 Grant Ave. San Francisco, CA 94108. Copyright c 1985 by East/West, Chinese American Journal Inc. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Publisher/Editor: Gordon Lew.
Associate Editor: Him Mark Lai.
Assistant Editor: Agnes Lee.
Advisor: Norbert Woo.
Reporters and Correspondents: Max Millard, Carol Wong, Karen Wong, Edilberto G. Lim, Cherylene Lee, Brenda Sunoo, Phoebe Eng, Jonnie Fuentes, Nancy Steidtmann, Grant Din (SF) Bill Gee, Jean Isobe, Russell Jeung (NY), Lorena Tong, Richard Kato, J.K. Yamamoto (LA), Folk Kuhn (Hong Kong), Janice Hom, Ernest Chann (Oakland).
Columnists: Michael Lam, Donald Dong, C.Y. Hu, Carol Jan Lee
Photographer: Leland Wong.

Business Manager: Richard Springer.
Office Manager: Priscilla Hung.
Art Director: Amy Chan.

1985 Was Banner Year for Recreation in Chinatown

By MAX MILLARD

SAN FRANCISCO - For four of Chinatown's major organizations devoted to public recreation -- the YMCA, YWCA, Chinese Playground, and Chinatown Recreation Center -- 1985 was an encouraging year, marked by growth, retrenchment, and optimism for the future.

In interviews with the director of each center, E/W looked into the highlights of 1985 and the goals for 1986.

The Chinatown YMCA, 855 Sacramento Street, has been headed by executive director Alan Wong since 1979. Wong, a member of the SF Community College Board, is typical of the older generation of YMCA supporters in that he virtually grew up in the Y. His father served on the YMCA board, and his children went through the Y. In his large, homey office, lined with books and knickknacks, he told about the YMCA's ongoing construction program to upgrade the building and expand its facilities.

"In 1985, we spent $80,000 to repair the drains, paint the building, and do exterior work," he said. "In the last two years, we spent over $60,000 from the Office of Community Development for the Wu Yee Preschool and the play area. Another $80,000 is scheduled to be spent to change the front entrance, to move it up the hill.

"In the next four years we hope to go into a capital drive to add two new floors in the yard. We feel the present facilities are inadequate to serve the children and adults. We want to put in a health and fitness facility to generate income and a multi-purpose community space, for public meetings and other activities."

The additions are expected to cost $1.5 million, which Wong hopes to raise in the community.

SUMMER PROGRAM

As in previous years, 1985 proved to be a highly successful year for the YMCA's summer program. Many new immigrant children enrolled in the summer school, and some 80 boys and girls from 9 to 15 participated in the Y's summer camps. Both the boys' camp at Huntington Lake in the Fresno Mountains and the girls' "Caravan" camp at Clear Lake provided eight nights of camping.

"For leadership development, the resident camps are a highlight," said Wong. "The kids all have duties -- such as cleaning up the cabin or the john -- and have to be sensitive to each other."

One of Wong's goals is to get more immigrant children enrolled at the camp. "We need to educate the immigrants' parents to allow the children to go," he said. "For some of them, it's a shock not to see them for eight or nine days."

The YMCA is seeking to attract more immigrant children to all of its programs by "fostering a cross-cultural exchange between children born in the US and children born abroad. There's a distinctive difference between the two groups that we're trying to bridge.

"I think the recognition of China has brought about a positive attitude to the American-born Chinese to be more cognizant of their cultural heritage."

STRENGTH

The Chinatown YMCA's strength, he believes, "is based on the financial support of many people who grew up in our program. We raise over $100,000 annually to support the organization.... Now we have to begin new efforts to relate to the immigrant parents, because they don't have that history. They don't know what the Y is. So we make special efforts bilingually and biculturally to reach these parents."

A friendly, relaxed man who laughs easily, Wong joined the staff as youth program director in 1959.

Another difficulty of attracting new immigrants, he said, is that "most of these parents are low-income and working. We have a special mission to serve these low-income kids in the Y, to enable them to go swimming, to join groups and to participate in educational and recreation opportunities."

One of the Chinatown YMCA's biggest events of 1986 will take place on July 11, when it will mark its 75th anniversary. The celebration is expected to last for several days.

The Chinatown YWCA, 985 Clay Street, had only about 200 members when Teresa Wu took over as center director in mid-1981. Today it has 930 members -- an increase of 130 in the past year alone.

A serious, dedicated community leader who obviously loves her job in spite of its demands, Wu divides her time between the Chinatown YWCA and the Y Senior Housing Project next door, home to 120 seniors, where she is the area manager.

One of her proudest accomplishments of 1985 was the growth of enrollment in the children's summer program from 200 to 350. "We got a grant from the Stulstaft Foundation for $20,000 for the program," she explained. "We expanded the program to include Chinese school, arts and crafts, and sports.... 1985 was the first year for the immigrant children's program. We enlarged the regular summer program, using the Commodore Stockton School facilities."

In 1985 the YWCA started a women's homemaker club and a group called the Teens Youth Workers. The teens worked at the Y in the summer, raising money through car washes, helping youngsters in the tutorial program, and holding parties and dances. With the money they earned, they were able to send Thanksgiving turkeys to many low-income seniors.

Teresa Wu of the YWCA

One innovative event of 1985 was a bilingual slide show and lecture about AIDS, which attracted about 50 people from all over the Bay Area. "It got a warm response," said Wu. "We still have all the Chinese translation information. Anyone who wants can come and pick it up."

Teresa Wu came to the Chinatown YWCA after beginning her career as a schoolteacher, working for the YWCA in Taiwan for ten years, and then earning her Masters Degree in social work at Bryn Mawr College in Pennsylvania. When she arrived at the Chinatown Y, she was the only program staff person. Now she has three full-time program directors and one clerical worker to assist her. All the staff are trilingual in English, Cantonese and Mandarin. All can teach classes, although Wu herself now concentrates on administration.

"We split our 40 hours on 6 days," she said. "We ask all our staff to give some volunteer time. Otherwise, it's hard to maintain. We hope eventually we can have two days off."

In a new program slated for 1986, "Girls Mean Business," Wells Fargo Bank provides seed money for teenage girls to purchase items for resale. A consultant will come in to help them start the business.

A more ambitious program planned for 1986 is a cancer prevention program for breast cancer.

"Most Chinese women don't talk about breast cancer or go to a doctor for an exam," Wu explained. "There's a mammography mobile which goes to different spots in the city to do this kind of exam.... We would like to combine it with Cancer Awareness Week, which is from April 7 to 12. We want to do some self-examination education, and to find doctors to come here to help with the examination, answer questions about cancer -- any kind of cancer.... Hopefully we can continue to provide this service for Asian women."

EXTRA HOURS

Although she admitted to

Chinatown YMCA's executive director Alan Wong

A New Concept
Westpark PATIO HOMES
from $99,950 VERY LOW DOWN PAYMENT
• A Great Commute Location •
Ask About our DELAYED-DOWN-PAYMENT PROGRAM
BEDROOM BATH BEDROOM BATH SECOND FLOOR
DINING KITCHEN BRKFST RM BATH BEDROOM LIVING FOYER FIRST FLOOR
10.65% FIXED RATE
10.8 Annual Percentage Rate
City of San Pablo
LOW Interest
Bond Financing
STANDARD FEATURES
• Decorator Tile & Oak Kitchen w/Brkfst Rm
• 2 Master Bdrm/2 Ba, 3 Master Bdrm/3 BA
• Oversize Brick Frplc & Beamed Ceilings
• Oversized Double Garage
• AND Much More...You'll Be Amazed!
MODELS OPEN DAILY NOON-DUSK
232-8817
DIRECTIONS: NORTH FROM BAY BRIDGE ON I-80 FWY. EXIT I-80 FWY AT EL PORTAL. GO LEFT TO RUM-RILL BLVD. GO LEFT TO BROOKSIDE. GO RIGHT 1 BLK AND RIGHT ON GIANT RD. 2 BLKS TO SALES OFFICE.

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

working many extra hours, Wu expressed only enthusiasm for the Chinese community's response to her efforts.

"Because of the growing of the program, many people come in and give us a contribution," she said. "So I feel that if you really put your heart in your work in this community, the thing that makes me so happy is, the community people recognize your work. They try their best to help us. That's what I have gotten in these five years, although I'm a newcomer to this community. I get people's support. So I definitely will continue to enlarge our services to this community. I see the program grow: that's my reward."

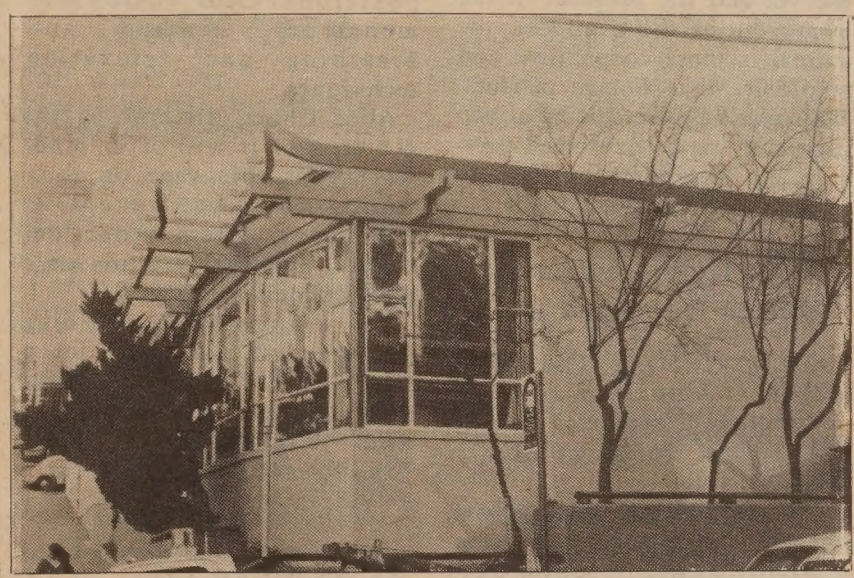
Les Hom, director of Chinese Playground

The Chinese Playground, on Sacramento St. between Waverly Place and Hang Ah Alley, is one of 60 playgrounds in the city run by the SF Recreation and Parks Department. Its large building, with four ping pong tables and a rooftop basketball court, was constructed only five years ago, but is already known as the city's greatest training ground for table tennis champions.

Last Nov. 16, at the annual table tennis tournament in Golden Gate Park sponsored by the Recreation and Parks Department, youngsters from all over the city were invited to compete for 42 awards, for boys and girls playing singles and doubles at various age levels. The Chinese Playground took home an incredible 35 awards -- five times as many as the rest of the city combined.

Les Hom, director of the playground for the past nine years, expressed pride at this accomplishment but put more emphasis on the annual table tennis tournament sponsored by Chinatown's Wah Ying Club.

In Feb. 1985, for the third straight year, the club donated $350 for the Playground to hold its own table tennis tournament. More than 70 youngsters competed. His main hope for 1986, he said, was for the Wah Ying Club to sponsor another tournament. "Our budget is limited to supplies, so I have to solicit the merchants for sponsorship," he added.



Chinatown Recreation Center

In March 1985, the Chinese Playground made a respectable showing in the citywide girls' volleyball tournament sponsored by the Parks and Recreation Department, finishing fourth out of 12 teams in the junior division (14 and under) and second out of nine teams in the senior division (17 and under).

But the Chinese Playground is not limited to table tennis and volleyball. There are swings, climbing equipment, a tennis court, tables with built-in checkerboards, summer trips, arts and crafts, parties, and other events. About 150 children a day use the facilities. They call the director "Les" and seem to treat him as a kindly, older playmate, who is there not to spoil their fun but to make sure that everyone has the same right to a good time.

The Chinatown Recreation Center, Washington Street at Mason, dominates the city's chess and checker championships almost as much as the Chinese Playground does table tennis.

In February 1985, while not quite matching its 1984 record, the Recreation Center nevertheless took home eight first prizes out of 12 in chess, and 7 out of 12 in checkers, in the annual citywide tournament sponsored by the Parks and Recreation Department. Many others from the center finished second or third. According to Elaine Tom, a recreation director at the center, the children don't have a coach. "They just come here and practice."

DEFENDING CHAMPS

The center's girls' volleyball teams, both junior and senior, took over the city championship in 1984 and retained their titles in 1985. The tournaments are held annually in March (juniors) and April (seniors).

Tom, who has been working at the center since 1965, stressed that there is no membership fee and no age limit for people wanting to use the facilities. Activities include badminton, ballroom and Latin dance, crafts, tai chi, Chinese classical dance, Chinese instrumental music, and a senior citizens group. About 150 children use the gym each day. The center opened in 1952.

There is a regulation basketball court downstairs with bleacher seats for 250, a basketball court upstairs, and volleyball equipment. Each year the center has several basketball tournaments.

Recently the center completed its annual "Holiday Classic" basketball tournament, in which eight teams from all over California were invited. Next is the Chinese New Year tournament. The championship game will be played on March 9.

DOWN AND OUT IN BEVERY HILLS

Irene Tsu, a former Miss Chinatown USA, has a featured role in Paul Mazursky's new Disney film *Down and Out in Beverly Hills*, scheduled for release this month. The film stars Richard Dreyfuss, Nick Nolte and Bette Midler.

Tsu has been one of California's top clothing designers for the past eight years. As an actress, she has guest-starred in such TV shows as *Trapper John MD* and *Airwolf*.

"C" LOUIE JEW
WORLDS GREATEST SERVICE
RICHMOND mazda

RX7 323 GLC
THE ALL-NEW
1986 MAZDA B2000.

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000
APPROVED AUTO REPAIR

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
located in the historic Southern Pacific railroad depot
Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm
Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley
Free parking, air conditioned, smoking permitted

THE LAST EMPEROR (Pu Yi's Later Life)
大導演李翰祥巨片 火龍 末代皇帝 愛新覺羅・溥儀的後半生
十二月二十日（星期五）起隆重上映
國語對白 中英文字幕
San Francisco Premiere!
Starts Friday December 20
Veteran director Lee Han Chiang beautifully recreates once again the period of the final years of the Qing Dynasty and Pu Yi's early life while concentrating on the last emperor's later years and his relationship with Li Shuxian. Their moving love story is greatly enhanced by the casting of one of Hong Kong's leading actors, Liang Jiahui, as Pu Yi and the great Chinese film star Pan Hong as Li Shuxian.
Daily at 12:10, 2:05, 4:00, 5:55, 7:50, 9:40
Mandarin with English subtitles

世界戲院
WORLD THEATRE 644 Broadway S.F. 391-1393

Ann-si Li, Veterinarian and Acupuncturist, Finds Pets More Responsive than People

By E. CHANN

The pathetically lethargic condition of the shaggy-maned collie made her look older than her 14 years. Her owner was distraught, fighting back tears, knowing that it was time to put her loyal and loving pet to sleep. But she was willing to try acupuncture to bid for time.

After only a single visit the animal remarkably responded and perked back to her active self. The dog was revitalized by her own body forces; the treatment was a form of preventive medicine. There was no telling how much more effective it could have been if she were only treated earlier.

The "chi" or flow of free energy along body meridians to keep the body in equilibrium is the essence of Chinese medicine—the yin and yang of holistic medicine. Employing sharp needles to stimulate bodily functions along the 800 points has been practiced in China for over 5000 years.

The Chinese have been using acupuncture on farm animals as well. But the use of the technique on domestic pets in the US is relatively new. And, as a switch, instead of testing medicines on animals before applying them to human beings, the process has been reversed. Among the forefront of practitioners of acupuncture in veterinary medicine in the Eastbay is Ann-si Li, DVM.

It was from an enthusiastic uncle, a neurosurgeon returning from a tour of medical facilities in China that incorporated acupuncture with Western medicines, that Ann-si was encouraged to try it in her practice. She contacted Dr. John Turver, one of the leading acupuncture proponents in the Bay Area, and studied all she could on the subject.

Dr. Li (r.) with assistant Lisa Ramirez treating Amanda. (Photo by E/W Staff)

Dr. Li, a graduate of UC Davis School of Veterinary Medicine, has constantly sought to bolster the entire well-being of animals rather than to simply treat their symptoms. Over the past few years she has included this alternative treatment in her practice, which still has a very small but fervent number of clients. And the ranks are growing.

Pet owners praise the high (80%) efficacy rate achieved by combining Western medicine with acupuncture. It is particularly appreciated where oral administration of medicines is a problem or when toxicity becomes cumulative in the system.

The acupuncture points on humans are substantially the same as on animals, from breed to breed, with only minor adjustments. By using an electric probe (see photo), the exact location of the points on dogs and cats can be found. Surprisingly, with the loving care of the vet and the presence of the owner during the treatment, the animal is more cooperative and responsive than human patients. Watching a needle coming at you can surely raise one's blood pressure, but these furry friends seem to take it all in stride.

Asian Law Caucus attorney Dennis Hayashi and Education Coordinator Madge Bello conduct presentation to staff at CSEARS. (Photo by Grant Din)

Kathy Yen Appointed To Chair Social Services Board

SACRAMENTO - Kathy Yen of South San Francisco was recently appointed to chair the State Social Services Advisory Board by Gov. George Deukmejian.

She has been a program evaluator for the SF Unified School District since 1978. She assesses the needs of students who come from economically disadvantaged areas.

Yen serves on the board of directors of the United Japanese Community Services, assistant treasurer and voting registration coordinator of the California Chinese American Republican Association, ethnic-minority director on the National Education Association Board and state council representative for the California Teachers Association.

Hi-Tech Convention Planned For April

PALO ALTO - The third Asian American High Technology Convention will be held April 25-26 at Hyatt Rickeys Hotel.

The convention will consist of an exhibition, exhibitor presentations, technology seminars, an East meets West forum, luncheon and a banquet.

Contact Regina Lau, convention manager, P.O. Box 525, Mountain View, CA 94042 or phone 325-5499.

Women's Center Offering Series Of Workshops

SAN FRANCISCO - The Asian Women's Health Center at 6221 Geary Blvd. starts its year-long line up of workshops with "Yoga For Menstrual Cramps" on Jan. 25.

During the $10 per participant seminar, women will learn therapeutic yoga positions to alleviate menstrual cramps and breathing and relaxation techniques.

Alice Chow, director of the center, said it will offer other workshops this year on such topics as contraceptive technology, stress reduction, cancer prevention and male and female sexuality.

The center offers a sliding fee schedule and provides a multi-cultural/multilingual staff (Cantonese, Mandarin and Vietnamese). Call 751-1404 for details.

IT PAYS TO ADVERTISE IN EAST/WEST-CALL 781-3194

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐

Old Aluminum &
Old Soda &
Beer Cans.

ALUMINUM CAN RECYCLING

21¢
per pound

We Pay A High Price For Old Newspapers

高價收買舊紙

價隨市，不另公佈

星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時

Prices subject to Change Without Notice

Mon–Fri:
8 am–3 pm
Sat:
9–11 am

San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200

IPS Independent Paper Stock Company

SF Public Schools Accepting 1986-1987 Registration

SAN FRANCISCO Pre-registration for the SF Unified School District begins Jan. 6.

Youngsters enrolling in the district for the first time who are native born non-English and limited English speaking or foreign born students, regardless of their English ability, must register at 170 Fell St., Room 10. Call 565-9476 for details.

All other students should go to their regular school of assignment based on home address for pre-registration. For more information, call the Student Assignment Office at 565-9705.

Singles Discussion Group Forming

BERKELEY - A new series of drop-in discussion groups for unmarried Asian Americans between the ages of 25 and 45 will be held on Tuesday from 7:30 pm to 9:30 pm beginning Jan. 14. at the East-West Counseling Center.

The sessions will be conducted by Ryo Imamura and Karen Gee at 1524 Oregon Street.

Past group discussions have included topics such as the experience of being both Asian American and single, overcoming stereotypes about single people, parental and family relations, and interracial dating and marriage.

For more information call 540-5373.

1985 WOMAN WARRIOR AWARD WINNERS

Recipients of the Third Annual Woman Warrior Awards in SF recently were (L. to R.) Michi Oka Onuma, Mabel Teng, E/W's own Carole Jan Lee, and Ruth Asawa (represented here by her daughter Addie Lanier). Presented by the Pacific and Asian American Women Bay Area Coalition, the awards were given for outstanding achievement over a period of years. (E/W staff photo)

WE NEED YOUR HELP!

To locate contacts, reps, etc.

To sell our choice sunbelt real estate to overseas investors.

Extremely desirable parcels priced to attract all buyers with low down and easy payments.

Liberal commissions with total support program.

For information:

AMERICAN LAND GROUP
2621 E. Camelback Rd.
Suite 185
Phoenix, AZ 85016 USA
(602) 957-4000

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY

649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)

DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.

本館特点：
一：內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式
二：两處免費停車場可容一百架汽車
三：華人職員能操各種方言
四：製殮優良不限時間服務週到

Subscribe to East/West

Racial violence, bilingual education, immigration and human services are just a few of the issues that affect Asian Americans today. A new Asian play production, an Asian star athlete making it to a pro team, the trials or triumphs of minority businesses--all these contribute to the overall Asian experience.

That is why people who want to keep in touch with the Asian American scene read *East/West*.Its pages are loaded with news and human interest features that you won't find in major dailies. And they are all written with strict adherence to the highest journalistic standards and a sensitivity towards minorities that is so lacking in many other papers.

To join the group of concerned and discerning *East/West* subscribers, fill in the form below and return to *East/West*, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA, 94108.

Enclosed is my check for $_____. Please send me a ___one-year $15 ___two-year $28 ___three-year $40 subscripton to *East/West*.

NAME_____

ADDRESS_____

CITY_____STATE_____ZIP_____

CLASSI-ADS

ASSISTANT PLANNER
SALARY RANGE: $2429 to $2689 per month

The Oakland City Planning Department has a vacancy for a generalist responsible for research, data gathering, analysis, design and report writing.
The ideal candidate will have a general planning background with exposure to land use, transportation, urban design, EIA. To apply you must have either:

1. MA in City Planning, Urban Studies, or closely related field;
2. BA in City Planning with specialization in Urban Studies and one year experience in City Planning; or
3. BA in a closely related field and two years of City Planning experience.

Complete and submit an application packet before January 10, 1986 to:

City of Oakland
Office of Personnel Resource Management
1417 Clay St.
Oakland, CA 94612

AFFIRMATIVE ACTION
EQUAL OPPORTUNITY
EMPLOYER

Project Director

National Immigrant Forum seeks experienced organizer for project on Asian Newcomers & economic competition. Washington D.C. based with work in Los Angeles, New York City & Houston. P/T to F/T for 1 year. Salary neg. Send resume to: National Immigration Forum, 533 8th St., S.E. Washington DC 20003.

Police Officer Trainee & Police Officer
CITY OF BURLINGAME

Salary $2003-$2494. Negotiations in Progress. Quals.: Age 21, HS grad, U.S. Citizen. Call City Hall, 501 Primrose Rd, 94010 for application 342-8931. Final Filing Date 1/8/86. EOE.

$60.00 PER HUNDRED PAID for remailing letters from home! Send self-addressed, stamped envelope for information/application. Associates, Box 95-B, Roselle, NJ 07203.

Police Officer

CITY OF DALY CITY

Police Officer
$1,011-$1,231/bi weekly
$2,191-2,667/mo.

Resumes will not be accepted instead of City of Daly City application.

Performs wide variety of law enforcement activities during an assigned shift. Excellent benefits. Requirements:

1. Graduation from high school or equivalent.
2. Must be 21 years of age.
3. Must possess a valid Class III CA drivers license.
4. Must be a US citizen or have application for citizenship.

Final filing date Jan. 10, 1986.

Applications and information may be obtained by writing the Personnel Office, 240 92nd St., Daly City, CA 94105 or by phoning (415) 991-8028. The City of Daly City is an equal opportunity employer and does not discriminate against females, minorities or handicapped.

ELECTRICIAN I - CF
SALARY: (A) $2138-$2348
(B) $2348-$2577

San Quentin State Prison is now testing for the above position.
Req's for admittance to exam:
NOTE: All applicants must meet the exper. req's for this exam by the final filing date. Qualifying exper. May be combined on a proportionate basis.
EITHER I: Completion of a recognized apprenticeship for an electrician. (Apprentices who are within 6 mo's of completion of their apprenticeship may be admitted to the exam, but they must present evidence of completion of the apprenticeship before they may be appointed.)
OR II: 3 yrs. of exp. as a journeyperson electrician on varied types of electrical installation and repair work.
Applications are avail. at any Dmpl. Devel. Dept. or State Personnel Board. Mail app's to San Quentin State Prison, San Quentin, CA 94964. Attn: Personnel.
App's must be postmarked by 1-10-86. For more info., contact the Maintenance Dept. at (415) 454-1460 ex. 2312. EOE

MARKET RESEARCH ANALYST

2 + years' applicable market research experience. Bachelor's degree (Master's preferred) in Marketing, Economics or related field. A quantitative background in research design and analysis is essential as well as strong analytical, statistical and written communications skills. Knowledge of utility residential/non-residential markets and the regulatory process is highly desirable.

We offer competitive salaries and benefit plans. Please send your resume to: Pacific Gas and Electric Company, Management Recruitment Dept. S-2, 77 Beale Street, Room F1079, San Francisco, CA 94106. NO PHONE CALLS PLEASE AA/EOE.

PACIFIC GAS AND ELECTRIC COMPANY

GARMENT CUTTERS

Exp'd garment cutters needed. F/T. $6.00/hr. Call Juan, 777-0337.

GOVERNMENT JOBS $16,040 - $59,230/yr. Now Hiring. Call 805-687-6000 Ext. R-4195 for current federal list.

BE MY PEN FRIEND!

Young Philippine woman planning to visit US seeks male friend. Rina Baun; Atioc, San Miguel; Tarlac, PHILIPPINES.

BUSINESS

For Sale By Owner. Full serv 2 Bay Serv Stn. Major Oil. 2 bdrm living quarters on 2 lots. Can be converted to other type of bus. 250K. For more info call or write Jay's Texaco Service, P.O. Box 542, Bridgeport, CA 93517. 619-932-7330. Ask for Jay.

REAL ESTATE

Alameda House For Sale

4 BR 2 1/2 BA 3 yrs. old GREAT LOCATION. By Owner (415) 638-9000 days or (415) 865-0287 eves.

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93362

The following person(s) is (are) doing business as Sanezone Comedy Productions, 55 Collingwood, San Francisco, CA 94114:
Linda L. Moakes, 55 Collingwood, San Francisco, CA 94114.
This business is conducted by an individual.
Signed: Linda L. Moakes
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 25, 1985.
Pub. dates: Dec.4,11,18'85,Jan.2'86.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93702

The following person(s) is (are) doing business as Chinese American Translation Service, 838 Grant Avenue, #307, San Francisco, CA 94108:
East/West Publishing Co., Inc. a California corporation, 838 Grant Avenue, #307, San Francisco, CA 94108.
This business is conducted by a corporation.
Signed: East/West Publishing Co., Inc.
Helen Y.H. Hui, Secretary
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 10, 1985.
Pub. dates: Dec.11,18'85,Jan.2,9'86.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 83000

The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: San Francisco Botanical Wreath Company, 331 Church St., San Francisco, CA 94114.
Donna M. Kabay, 9 Lundy's Lane, San Francisco, CA 94110.
Janet A Byrd, 331 Church St., San Francisco, CA 94114.
The fictitious business name referred to above was filed in County on October 16, 1984.
This business was conducted by General Partnership
Signed: Donna M. Kabay
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on December 16, 1985.
Pub.Dates:Jan. 2, 9, 16, 23, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93391

The following person(s) is (are) doing business as Pasqua, 100 Spear St., San Francisco, CA 94111:
La Favorita Coffee Co. (California) 340 5th Street, San Francisco CA 94107.
This business is conducted by a corporation.
Signed: Martin Krysterman - Pres La Favorita Coffee Co.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 26, 1985.
Pub. dates: Dec.4,11,18'85,Jan.2'86.

STATEMENT OF WITHDRAWAL FROM PARTNERSHIP OPERATING UNDER FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 85637

The following person has withdrawn as a general partner from the partnership operating under the fictitious business name of B & F PRINTING SHOP, 539 Eddy Street, San Francisco, CA 94102.
The fictitious business name statement for the partnership was filed on February 5, 1985 in the County of San Francisco.
The full name and residence of the person withdrawing as a partner: Binh Cung Ly, 328A 19th Avenue, San Francisco, CA 94118.
Signed: Binh Cung Ly
This statement was filed with the County Clerk of San Francisco County on November 8, 1985
Pub.Dates:Dec.4,11,18'85,Jan.2'86

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93703

The following person(s) is (are) doing business as Chinese American Cultural Services, 838 Grant Avenue, #307, San Francisco, CA 94108:
East/West Publishing Co., Inc. a California corporation, 838 Grant Avenue, #307, San Francisco, CA 94108.
This business is conducted by a corporation
Signed: East/West Publishing Co., Inc.
Helen Y.H. Hui, Secretary
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 10, 1985.
Pub. dates: Dec.11,18'85,Jan.2,9'86.

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93810
The following person(s) is (are) doing business as Foods, 500 Beale, San Francisco, CA 94105:
The Oenological Society, 500 Beale, San Francisco, CA 94105.
This business is conducted by a corporation.
Signed: The Oenological Society Judith Share, Pres.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 16, 1985.
Pub. dates: Jan. 2, 9, 16, 23, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93677
The following person(s) is (are) doing business as Happy Sewing Shop, 1947A Mission St., San Francisco, CA 94103:
Kwok Man Chan, 216 San Carlos Ave., San Francisco, CA 94110.
This business is conducted by an individual.
Signed: Kwok Man Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 10, 1985.
Pub. dates: Dec.18'85,Jan.2,9,16'86.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93990
The following person(s) is (are) doing business as California Financial Service, 109 Minna St., Suite 431, San Francisco, CA 94105:
Suk Hing Ma, 733 Jackson, Albany CA 94706.
This business is conducted by an individual.
Signed: Suk Hing Ma
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 24, 1985.
Pub. dates: Jan. 2, 9, 16, 23, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93479
The following person(s) is (are) doing business as Orient Imports, 607 Grant Avenue, San Francisco, CA 94108:
Jade Orient, Inc. Dba Orient Imports, California.
This business is conducted by a corporation.
Signed: Jade Orient, Inc. Ching Ying Wu, President
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 02, 1985.
Pub. dates: Dec.11,18'85,Jan.2,9'86.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93484
The following person(s) is (are) doing business as Japan Auto-Engines, 58 Second St., 4th Fl., San Francisco, CA 94105:
China Sight-See Inc., 58 Second St., 4th Fl, San Francisco, CA 94105.
This business is conducted by a corporation.
Signed: China Sight-See, Inc. Rowland Hsu, President
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 02, 1985.
Pub. dates: Dec.11,18'85,Jan.2,9'86.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93518
The following person(s) is (are) doing business as Reporting International, 1215 Laguna, #401, San Francisco, CA 94115:
Starr Anne Wilson, 1215 Laguna St., #401, San Francisco, CA 94115
This business is conducted by an individual.
Signed: Starr A. Wilson
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 03, 1985.
Pub. dates: Dec.11,18'85,Jan.2,9'86.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93572
The following person(s) is (are) doing business as Keyfinder Associates, 240 22nd. Avenue, San Francisco, CA 94121:
Michael R McCoy, 240 22nd. Ave. San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by an individual.
Signed: Michael R McCoy
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 05, 1985.
Pub. dates: Dec.11,18'85,Jan.2,9'86.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93927
The following person(s) is (are) doing business as FWB Software, 2040 Polk St., Ste 215, San Francisco, CA 94109:
Norman Hom Fong, 1005 Broadway, San Francisco, CA 94133.
This business is conducted by an individual.
Signed: Norman Fong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 20, 1985.
Pub. dates: Jan. 2, 9, 16, 23, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93928
The following person(s) is (are) doing business as Bay Systems, 1001 1/2 Broadway, San Francisco, CA 94133:
Norman Hom Fong, 1005 Broadway, San Francisco, CA 94133.
This business is conducted by an individual.
Signed: Norman Fong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 20, 1985.
Pub. dates: Jan. 2, 9, 16, 23, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93899
The following person(s) is (are) doing business as Q W Adelle & Associates, 1544 Grant Ave., San Francisco, CA 94133:
William Y. Quong, 128 Escolta Way, San Francisco, CA 94116.
Dorothy L. Quong, 128 Escolta Way, San Francisco, CA 94116.
Alfred L. Wong, 548 Lombard St. San Francisco, CA 94133.
Loretta J. Wong, 548 Lombard St. San Francisco, CA 94133.
Susan Adelle, 1742 Filbert St. San Francisco, CA 94123.
Cynthia L. Wong, 548 Lombard St. San Francisco, CA 94133.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: William Y. Quong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 18, 1985.
Pub. dates: Jan. 2, 9, 16, 23, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93590
The following person(s) is (are) doing business as James G. Wallace Associates, 3826 25th Street, San Francisco, CA 94114:
James George Wallace, 3826 25th Street, San Francisco, CA 94114.
This business is conducted by an individual.
Signed: James G. Wallace
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 05, 1985.
Pub. dates: Dec.11,18'85,Jan.2,9'86.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93598
The following person(s) is (are) doing business as Southeast Asian Food Products, 541 Eddy Street, San Francisco, CA 94109:
Sang Kim Trieu, 547 5th Ave., Apt. A, San Francisco, CA 94118.
This business is conducted by an individual.
Signed: Sang Kim Trieu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 05, 1985.
Pub. dates: Dec.11,18'85,Jan.2,9'86.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93606
The following person(s) is (are) doing business as Sannon Company, 207 9th Avenue, San Francisco, CA 94118:
Michael Ping C. Yeung, 207 9th Avenue, San Francisco, CA 94118.
This business is conducted by an individual.
Signed: Michael Ping C. Yeung
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 06, 1985.
Pub. dates: Dec.18'85,Jan.2,9,16'86.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93653
The following person(s) is (are) doing business as My Mark Trading Company, 255 Channel Street, San Francisco, CA 94107:
Altair Industries, Inc. 255 Channel Street, San Francisco, CA 94107.
This business is conducted by a corporation.
Signed: Altair Industries, Inc.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 09, 1985.
Pub. dates: Dec.18'85,Jan.2,9,16'86.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93735
The following person(s) is (are) doing business as Express Food Systems, 594 Gellert Drive, San Francisco, CA 94132:
Patrick Sha, 594 Gellert Drive, San Francisco, CA 94132.
This business is conducted by an individual.
Signed: Patrick Sha
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 12, 1985.
Pub. dates: Dec.18'85,Jan.2,9,16'86.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93396
The following person(s) is (are) doing business as American Chinese Martial Arts Development Association (Kung Fu U.S.A.) 1929 Irving St., San Francisco, CA 94122:
Kwong-Lung Sun, 1470 48th Ave., #4, San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by an individual.
Signed: Kwong Lung Sun
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 26, 1985.
Pub. dates: Dec.4,11,18'85,Jan.2'86.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93719
The following person(s) is (are) doing business as Ichiban Kan Japanese Restaurant, 3347 Fillmore Street, San Francisco, CA 94123:
U.S. Okamura Corporation, A California Corporation, 3347 Fillmore Street, San Francisco, CA 94123.
This business is conducted by a corporation.
Signed: T. Okamura U.S. Okamura Corporation
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 11, 1985.
Pub. dates: Jan. 2, 9, 16, 23, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93830
The following person(s) is (are) doing business as The Village Gardener, 42 Lundy's Lane, San Francisco, CA 94110:
Donna M. Kabay, 42 Lundy's Lane, San Francisco, CA 94110.
Janet A. Byrd, 42 Lundy's Lane, San Francisco, CA 94110.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Donna M. Kabay
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 16, 1985.
Pub. dates: Jan. 2, 9, 16, 23, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93834
The following person(s) is (are) doing business as Personal Dentist, 564 Market Street, Ste 414, San Francisco, CA 94104:
Richard Tsu-hsun Kao, 1654-34th Ave., San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by an individual.
Signed: Richard T. Kao
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 17, 1985.
Pub. dates: Jan. 2, 9, 16, 23, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93855
The following person(s) is (are) doing business as T & V Sewing Company, 1139 Pacific Avenue, San Francisco, CA 94133:
Thanh Hieu Nong, 2994 Folsom Street, San Francisco, CA 94110.
This business is conducted by an individual.
Signed: Thanh Hieu Nong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 17, 1985.
Pub. dates: Jan. 2, 9, 16, 23, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93896
The following person(s) is (are) doing business as China Classic Tour, 1341 Stockton Street, Ste 8, San Francisco, CA 94108:
Happy Skyliner International Travel Inc. Calif. 1341 Stockton St., Suite #15, San Francisco, CA 94108.
This business is conducted by a corporation.
Signed: Happy Skyliner Int'l Travel Raymond Kwong, Vice President
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 18, 1985.
Pub. dates: Jan. 2, 9, 16, 23, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93360
The following person(s) is (are) doing business as CalTennis Company, 2815 Filbert St., San Francisco, CA 94123:
Josef Rusnak, 2815 Filbert St. San Francisco, CA 94123.
This business is conducted by a limited partnership.
Signed: Josef Rusnak
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 25, 1985.
Pub. dates: Dec.18'85,Jan.2,9,16'86.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94026
The following person(s) is (are) doing business as Church of Miracles, 309 Judah St., #119, San Francisco, CA 94122:
John E. Bancroft, 309 Judah St., #119, San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by an individual.
Signed: John E. Bancroft
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 16, 1985.
Pub. dates: Jan. 2, 9, 16, 23, 1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 94074
The following person(s) is (are) doing business as Hung Chong Sewing Company, 650 Washington St., 2nd. Fl., San Francisco, CA 94111:
Cheang Sui Chong Tan, 15315 Dewey St., San Leandro, California
Kam Yew Leong, 711 Pacific St., Apt 214, San Francisco, California
This business is conducted by co-partners.
Signed: Cheang Sui Chong Tang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 27, 1985.
Pub. dates: Jan. 2, 9, 16, 23, 1986.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 84508
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: U.S. Pacific Trading Co., 711 Commercial St., San Francisco, CA 94108.
The fictitious business name referred to above was filed in County on November 21, 1985.
Nim-Cho Wu, 711 Commercial St., San Francisco, CA 94108.
Bill Li, 711 Commercial St., San Francisco, CA 94108.
This business was conducted by a General Partnership
Signed: Nim-Cho Wu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on November 22, 1985.
Pub.Dates:Dec.18'85,Jan.2,9,16'86

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 79644
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Chinese American Translation Service, 838 Grant Avenue, #302, San Francisco, CA 94108.
The fictitious business name referred to above was filed in County on May 30, 1984.
Gordon Lew, 838 Grant Avenue, #307, San Francisco, CA 94108.
This business is conducted by an individual.
Signed: Gordon Lew
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on December 10, 1985.
Pub.Dates:Dec.11,18,'85,Jan.2,9,'86

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 88697
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Dong My Food Products, 541 Eddy Street, San Francisco, CA 94109.
Cuong Trieu, 547 - 5th Ave., Apt. A, San Francisco, CA 94118.
The fictitious business name referred to above was filed in County on May 24, 1985.
This business was conducted by an individual
Signed: Cuong Trieu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on December 5, 1985.
Pub.Dates:Dec.11,18,'85,Jan.2,9,'86

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93250
The following person(s) is (are) doing business as Valet Laundry, 19 Columbus Ave., San Francisco, CA 94111:
Tina Shek, 580 Sawyer St., San Francisco, CA 94134.
Serene Tsang, 233 Talbert St., San Francisco, CA 94134.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Tina Shek
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 19, 1985.
Pub. dates: Dec.4,11,18'85,Jan.2'86.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93289
The following person(s) is (are) doing business as North Beach Video, 1398 Grant Ave., San Francisco, CA 94133:
Stanley N. Woo, 1283 Union St. San Francisco, CA 94109.
Wilbert Wong, 2432 Balboa St. San Francisco, CA 94121.
John C. Romoa, 2430 Balboa St. San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Stanley N. Woo
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 21, 1985.
Pub. dates: Dec.18'85,Jan.2,9,16'86.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 93354
The following person(s) is (are) doing business as United Printing, 573 O'Farrell Street, San Francisco, CA 94102:
Dung Quoc Tran, 909 Franklin St. #6, San Francisco, CA 94109.
Binh Cung Ly, 348 2nd. Avenue, San Francisco, CA 94118.
This business is conducted by co-partners.
Signed: Dung Quoc Tran
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 22, 1985.
Pub. dates: Dec.4,11,18'85,Jan.2'86.

NOTICE OF INTENDED BULK AND LIQUOR LICENSE TRANSFER

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a bulk transfer and a transfer of a retail alcoholic beverage license is intended to be made.

The Intended Transferor and Licensee is SHAU PO LI, whose Social Security Number is 571-23-8051. Her mailing address is 1125 Mason Street, #4, San Francisco, California 94108, and her business address is 1313 Stockton Street, San Francisco, California 94133. Other business names and addresses used by her within the last three (3) years are: none.

The Intended Transferee is BILL WING TOW, whose Social Security Number is 344-16-5336. His mailing address is 761 Clay Street, San Francisco, California 94108, and his business address is none.

The property intended to be transferred is located at 1313 Stockton Street, San Francisco, California 94133, and consists of all the stock-in-trade, merchandise, fixtures, equipment, and goodwill of the business known as "MACAO" and located at 1313 Stockton Street, San Francisco, California 94133.

The alcoholic beverage license to be transferred is On-Sale General No. 48-52055, now issued for the premises located at 1313 Stockton Street, San Francisco, California 94133.

The total consideration for the transfer of the property and license described in this notice, including inventory of an estimated cost not to exceed $1,500, is $30,000 and consists of (1) a check in the amount of $5,000 and (2) a promissory note, secured by a security interest in the property but not the license described in this notice, in the amount of $26,500.

The parties agree that the consideration for the transfer of the property and license described in this notice is to be paid only after the Department of Alcoholic Beverage Control has approved the proposed transfer.

The transfers described in this notice shall be made and the consideration paid on or after January 31, 1986, at the office of the escrow holder for the parties, the person with whom claims for debts of the transferors may be filed, NORMAN LEW, ESQ., Attorney at Law, 626 Grant Avenue, Suite 202, San Francisco, California 94108-2483. Under the Bulk Transfers Division of the Commercial Code the last day for filing claims will be January 30, 1986, but under the Alcoholic Beverage Control Act such a claim may be filed at any time before notice is received by the escrow holder of approval of the alcoholic beverage license transfer.

Dated: December 24, 1985
Signed: Shau Po Li, Transferor
Signed: Bill Wing Tow, Transferee
NORMAN LEW, ESQ.
Attorney at Law
626 Grant Avenue, Suite 202
San Francisco, California 94108-2483
Pub. Date: January 2, 1986.

故國風光

雲南石林

一七二、

秦儒

石林，一般人都把它說成是在昆明，其實距昆明還有二百五十華里，是在路南縣，是彝族人聚居的地方，現在是彝族自治縣。地方人沒有「石林」這個名字，叫它做「李子箐」。因爲這裡有石灰岩形成的一支支巨大的灰黑色的石峰、石柱、石筍、石芽等等拔地而起，從幾米到三四十米高不等，兀然獨立，儼如一座莽莽森林，蔚爲奇觀，於是便被遊人稱爲石林，後來就成爲這個風景區的特定地名了。

石林包括的面積很廣，據統計記載達四十多萬畝，地質學家的考據，此地形成於古生代（距今五百萬年前），是發育典型的溶岩地貌，現在已開闢爲遊覽區的，僅僅約一千二百餘畝，遊覽路程只有十華里，不過全區百分之零點八。就在這個小小的開闢區內，已經分大石林、小石林、外石林、地下石林、石林湖等風景區。此外再按形態定名的獅子山、獅子池、蓮花池、紫雲洞、劍鋒池、等等名目，就舉不勝舉了。

大石林是石林風景區的主要遊覽點。劍鋒池像一塊明鏡鑲嵌在嵯峨的奇峰異石之間。池水在岩石中流淌，一個尖削的石峰兀立水上，猶如一柄利劍，直指青天，命名劍鋒，由來如此。旁有石階下行，在石峰中迂迴前進，峰回路轉，便進入溶岩的石洞。裡面有石室、石床、石櫈，都是自然長成的，沒有經過人工的斧鑿。在洞裡仰卧上觀，峰岩交錯，只見青天一綫，景色美妙。蓮花峰宛然一朵碩大無朋的石蓮，亭亭傲立在群峰之中，既雄偉，又妖嬈。還有許多以形像命名的石峰，有叫「丹鳳來儀」的，有叫「孔雀展翅」的，都栩栩如生，維妙維肖。

小石林與大石林相連，這裡的特點是有大片的草坪，比較舒展。春秋季節，山花遍野。當地彝族白族人每年六月底在這裡歡渡民族節日，白天比武騎射，夜間歌舞通宵，非常熱鬧。矗立在水潭邊的高大石峰，叫「阿詩瑪石峰」，側望就像一個背着竹簍的少女身影，風姿綽約。這裡也有一個動人的故事，說是撤尼族姑娘阿詩瑪反抗掠婚（搶掠强佔婦女爲婚），被地方上的悪霸將她捆在重石上溺斃在這個水潭裡，後來她就變成了秀麗的山峰，倔强地獨立在碧波蕩漾的潭邊，表現出了她和封建悪勢力鬥爭的革命氣概。

外石林的石峰最多。峰外有峰，林外有林（這裡是指石林），千姿百態，目不暇給。獅子山如雄獅高踞，五老峰如五個老人抵掌坐談；靈芝峰高三四丈，上如華蓋，幹如圓柱，望去極像巨大的靈芝仙草（蘑菇類植物），完全是大自然生成模樣，沒有絲毫人工的安排。石林外地勢比較開闊，樹木郁郁森森。供遊人寄宿的賓館旅社，都建築在這附近，非常方便。

說故事　識歷史

第三十二章

北朝——魏（四）

胡靜廬

魏宣武帝（元恪）病死，六歲的元詡（讀如許）即位（北魏孝明帝），胡太后臨朝聽政。太后佞佛又大規模建造寺廟，擴營龍門（伊闕）石窟，施捨僧尼，耗費極大。王公貴族，競尚奢糜，以致吏治紊亂，綱紀廢弛，民變兵變，如火如荼。宮內鬥爭，比起彼落，等到元詡年歲長大，漸漸認識到形勢嚴重，對胡太后攬權不滿，便密令太原的爾朱榮以高歡爲前鋒南下進兵洛陽，威脅太后，豈知事機不密，被胡太后發覺，她便忍心把獨生子元詡毒死，立一個生下來只三個月的元釗繼承帝位，於是爾朱榮公開發難，宣言要追查皇帝元詡的死因，不承認胡太后的政府，另行擁立元詡的族叔元子攸當皇帝（孝莊帝），進攻洛陽。爾朱榮大軍渡河，洛陽守軍不戰而降，百官出城迎接爾朱榮。胡太后和嬰兒皇帝，被裝進竹籠裡，投到黃河溺死，結束了她的醜惡一生。

爾朱榮進入洛陽，即以迎接新皇帝爲由，集合滿朝文武到陶渚（黃河洛陽間的地名），用騎兵把他們團團圍住，宣布他們的罪狀說：「國家所以紊亂，你們應負責任」，下令一律屠殺。自北魏帝國最大富翁的丞相王雍和兩千多高門第的世家貴族，以及高級官吏完全殺光，朝廷爲之一空。從此爾朱榮自任侍中大將軍，尚書令，都督中外諸軍事，大權整個在他的控制之下。事實上元氏的魏朝，已經是土崩瓦解了。

爾朱榮想奪帝位，專心厚植權勢，孝莊帝想保帝位，蓄意拔除禍根，勾心鬥角，互弄權謀。這回是孝莊帝得到了機會，他利用爾朱榮自晉陽入朝的機會，便在歡宴的酒席筵前，伏兵把爾朱榮誅殺了。豈知爾朱榮的弟弟爾朱世隆聞訊就聯合侄爾朱兆會師爲爾朱榮復仇，從長子（今山西長治縣）率兵渡河，長驅攻陷洛陽，俘孝莊帝，送到晉陽縊殺了，另立元曄爲帝，一年不到被廢，立元榮爲節閔帝，朝廷像兒戲一般。

這時爾朱兆的部將高歡統率六鎮流民（魏初爲防禦北方的柔然，在晉北冀北區設置的六鎮）形成了强大的力量，也有攘奪皇室的野心，因此他又以反對爾朱爲號召，另立元朗爲帝，立都於鄴（今河南臨漳縣）。這時爾朱兆大軍來攻，都被高歡擊敗，高歡進入洛陽，消滅了爾朱的勢力，同時把元恭（爾朱立的）元朗（高歡立的）兩個皇帝，一齊廢掉，改立元修接帝位，稱孝武帝。高歡自任大丞相、太師、天柱大將軍，他自己駐在晉陽（今山西太原市），像耍傀儡戲一樣，遙控洛陽的朝廷。北魏的天下，就是高歡的天下了。

孝武帝還弄不清自己的處境，不滿於王權受到控制，便和鎮守長安（今西安）的大將宇文泰祕密相結，想靠宇文的力量打擊高歡，公元五三四年從洛陽西奔長安投靠宇文泰。於是高歡換一個十一歲的元善爲帝，并自洛陽遷到鄴城。

元修到了長安，并沒有從困境中汲取教訓，仍舊想要直接掌握政權，僅僅五個月，就被宇文泰毒死，再立一個傀儡元寶炬爲帝（稱文帝）。大權完全操在宇文泰手中。自此北魏已成爲東西兩個政權。史家稱駐鄴城的爲東魏，駐長安的爲西魏，無非是高氏政權，和宇文政權，各蒙上一個面具，元氏（拓跋氏）已經算是滅亡了。

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險
人壽、醫療、汽車、樓業、生意、火燭、互助股票投資基金、儲蓄、計劃減入息稅與遺產稅、卅餘年經驗、忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋。
花園角辦事處：六十一號
電話：四三六二、六九二八、三三七三

專家 李應潮博士 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
各種鐵器及油漆其用品鎖匙

結孖樂西園牛
Ping Yuen Drug and Mat.
樂西配專　餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

東西報
贈送親友
名貴大方
國內一年十五元
二年廿八元
三年四十元
國外一年二十元

廉售二層樓吉屋另三大間可租柏文。價廿七萬五千元。意者六時後電屋主四五四—八〇九八

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

TAX 梁哲武 稅
簿記、稅務、打指模
執照 商業簿記 加省
翻譯中英廣越文件
精影標準護照相
代辦貸款
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳，專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

車士打 Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

股市縱橫　黎偉德

強勁八五年杜瓊斯指數　八六年投資前景如何

一九八五年開始的時候，杜瓊斯工業指數是一二一一點五七，運輸指數是五五八點一三，而公用股指數是一四九點五二。在十二月十六日那天，工業指數已達到一五五三點〇九，運輸指數是七二三點三一。杜瓊斯公用股指數也在十二月廿日創最高的紀錄，一七四點九五。以往的紀錄，杜瓊斯工業指數要經過一百七十年才破一千點大關，而只需兩個月，工業指數連破千四及千五的關。原因在那裡呢？

股市上漲最至要的原因是利息下降。在一月初期，各銀行把優惠率從十又四分之三厘下降到十又二分之一厘。五月中再度下降到十厘，最後在六月下降到目前的九厘半。而在貼現率方面，聯邦儲備局也在五月中旬從八厘下降到目前的七厘半。在九月尾開始，各投資者都認爲聯邦儲備局會把貼現率下降到七厘。加上儲備局長護加在十一月提及儲備局的政策在銀根方面都很鬆動。其次是九月廿二日五國聯盟決定把美金貶值的影響最大。要把美元貶值，聯邦儲備局一定要放鬆銀根而令到利息下降。就是這三個主要條件下，公債市場和各杜瓊斯指數都不斷創高點。

這次股市强勁的走勢和以前不同。以往都是公用股指數和運輸指數帶頭先創新紀錄。而這次，只是杜瓊斯工業指數一直上漲了二百六十多點，運輸指數和公用股指數才開始創高點。同時，上漲的股票，暫時只是第一類和第二類的藍籌股。細的股票和高級電子和電腦，股票行公司，石油及航空等，都沒有上漲。有很多股票比今年七月高點低了一半。總括來說，這次股市上漲，是個別而論，如買中了收購的股票，就一本萬利。但是第三和第四類的細股票，還要守候一段時期才有起色。

各投資家渴望的大漲小回終於在十二月廿三日開始，一四八〇至一五〇〇應是杜瓊斯工業指數短期的守點。相信在八六年一月二日上漲的走勢再開始，工業指數如能衝過一五六〇至一五七〇的阻關，及運輸指數和公用股的指數共同再創新高點，這樣股市才有作爲。否則，工業指數就會在一月底開始向着千四點回跌，而細股或未起的股票在八六年的走勢會比八五年的强勁。所以，各投資者選擇股票的對像，應是第三類和第四類未起的細股票。而已上漲了的藍籌股和其它股票，待大漲小回這階段才買入。相信在雷根總統做完他第二任前杜瓊斯工業指數會破二千大關。將來投資在股票，獲利的機會和七八年至八零年地產走勢一樣。

金屬在八五年的走勢是平平無奇。黃金在八五年初每安士是三百零七元九角，在十二月下旬，只升到三百廿五元左右。而白銀價格更令人失望，八五年初每安士是六元二角九分，在年尾下跌到五元七角六分。筆者自從在一九八零年看淡金屬走勢仍未改變。假如金屬在八六年的上半年（二月至三月）考驗八五年的低點成功的話，即黃金的二百八十二元和白銀五元，那時就是買入金屬的信號。否則，黃金價格可能會向着二百五十元下跌。最主要原因是，石油的價格會繼續下降，從現在每桶廿七元下跌到二十元左右，到時出產石油國家和蘇聯會不斷把黃金賣出，補助石油收入的不足。舊保持了這種親民親政的作風。

蘇聯在三十年代還是推行新經濟政策的時期，生活資料不足，衣食供應困難，人民非常艱苦，蔣經國告訴我們，每天吃的麵包，雖然定量很低，還是不能供應。有時他們領到一份麵包，便要分成幾頓，準備一兩天沒有吃的，挨餓是經常的事。有過三四年時間，才配給一塊肥皂。皮鞋穿幾年沒有換過，底磨穿了，幫磨碎了，冬天只能用草繩紮起來，在冰雪上行走。就是這樣，渡過了漫長的歲月。因此他也養成吃苦耐勞的習慣，看不出他有什麼物質的享受。我們以保安處參謀長熊濱和他相比，熊濱那種食豐履厚的高幹子弟的習氣，真有天壤之別！

當時蘇聯對待蔣經國的態度。據他說，有過優待，也有過冷落，儘管蔣經國是蘇共黨員，在痛斥父親的公開信上，還强調「蘇聯是我們的祖國」，可是政治上的冷酷，「忠實」兩個字，也沒有一個標準定義的。

（六十六、胡靜廬）

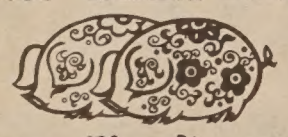
餘燼拾掇

蔣經國到江西（三）

當時圍繞在蔣經國身邊的，都是在南昌市的一些比較思想進步的青年（很多名字記不起，其中王繼春是一九三四年縣長考試時我的同年，他居榜首。後來很受蔣經國的器重。現在他的親信如王昇、李煥、楚崧秋等人，那時都還沒有在內）。這是因爲他也才二十七歲（我們同是一九一〇年出生的，他是三月我是九月），又是蔣先生的長公子，剛從一個制度完全不同的國家回來，同時他喜歡接近這些人，所以大家都趨之若鶩，每星期在他家都有一兩次座談會，談見聞、談工作、談經驗。

蔣經國住在南昌市北壇四經路（由沙窩填成的新住宅區，見本欄第三十七節），管家由蔣先生派來兩個侍衛，和一位講四書的先生。（夫人不識華語，不見客人）開支是不少的，靠副處長的俸給很難負担。中國官場，向來公私不分，有「家天下」的風氣，一切都是從軍委會侍從室支援，所以對客人的招待都很周到。應當說，他自己勤於外訪，又聽取各方面的意見，短時間，確實知道了許多方面的東西，憑他在蘇聯接受的教育，和參加工作的經驗，融匯貫通，時常有獨到的見解，我們都認定他是可以有一番作爲的。

蔣經國和我們談過許多在蘇聯求學和工作的經過，只能記得一個大概。一九二五年他十五歲去俄國，進入孫逸仙大學（逸仙是孫中山先生的號名，外國人都習用這個名字），嗣後轉到紅軍軍政學校。離校以後，在電氣工廠學藝，去過鐵工廠幹鍛工，也充當過汽車司機，並去過西伯利亞開礦，集體農場幹活。以後到了機械廠當技師，升到廠長。蘇聯採民兵制，這個廠等於一個營，他是少校軍銜的營長。在蘇共黨內，他也担任過黨支部書記。下層工作經驗是很豐富的，在那種制度下，也養成了深入群衆的優良習慣。直到台灣任行政院長，現在當總統，還仍

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布髮　喜慶金猪　專車送到

馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
堂食各款米粉服務週到
經濟碟飯
各式煎麵
雲吞細麵
燒烤鹵味
明爐火鴨
鬆皮乳猪
週年供應
香甜鹹鴨
五香鹹肉粽
欵式新穎
美味熟餸
巧製
七天營業：上午八時至下午六時

全市獨家貢献
宮燈食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鴨類

Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

金山　奇香麵廠　大埠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 觀細炒麵
膾炙人口　包君滿意
特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店
電話：
門市：982-6137
工場：431-5666
奇香麵廠啓

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St　Berkeley, Calif. 94710
TEL:(415)843—2824　531—6101
專營厚身
碗碟餐館
不銹鋼
長碟
圓碟
均有
現貨齊備全美批發

社論

反亞裔情緒又見高漲

在一九八五年中，與亞裔社區最是息息相關的事件，莫過於在全國普遍抬頭的反亞裔情緒。

這種敵意，在全國各地以各種不同的方式表現出來。其中表現最激烈的是暴力行爲。幾乎在每一大都會，凡有衆多亞裔的地區，就曾有威脅亞裔生命、財產的暴力事件發生。但到目前爲止，政府方面的反應甚爲微弱、遲緩。

其次，對亞裔社區影響甚大的另一事件是，在全國著名大專院校中普遍隱藏的反亞裔情緒。多所長春藤盟校，以及加州大學柏克萊及洛杉磯分校，都被控對亞裔申請入學新生的申請程序上，有歧視亞裔之嫌。

以上兩種反亞裔情緒，極需亞裔社區給予深思遠慮。我們有權要求我們政府迅速採取行動。若亞裔社區與政府聯合採取行動，當可嚇阻反亞裔的種族歧視行爲。

本報將繼續監督是否有此類種族歧視的情事發生，若有則予以口誅筆伐。我們也在此呼籲社區人士，若一旦發現任何有關事件，可逕向本報或任何政府機構檢舉告發，並採取一切有關步驟以遏止反亞裔情緒的發生。

東華醫院聘新行政主任

（本報訊）本埠東華醫院於十二月二十六日召開特別會議，決定聘請保羅．偉迪爲該院所住院務行政主任。

偉迪擁有醫院行政碩士學位，並對醫療事業有十二年的行政經驗。偉迪目前任美京中央衛生國際公司的資深顧問。

環境管制會籲清潔社區

（本報訊）華埠環境管制委員會訂於一月八日（星期三）上午十時至十一時，在金派克小學禮堂（舊金山百老匯街八四〇號）舉行記者招待會。

該委員會成立於一九八五年春天，是由華埠工商界、學校、教會以及公共衛生部、公共事務部、圖書館、警察局等各界人士組成。其主要工作爲促進華埠成爲一個更適合居住及工作的健康環境。

爲加强管制垃圾及細菌感染，該委員會和金派克小學將聯合舉辦「保持社區清潔」的活動。聯絡人Ms. Enid Lim二九一—四一三三。

圖爲一九八五年玫瑰皇后選拔揭曉後新當選的皇后向觀衆揮手。右起爲第一公主李美琳、第二公主張喜珍、灣區中國同學會主席張艷珍、皇后胡泰琍、及第三公主翁雅蘭。

攝影家石志民一月初華埠展

（三藩市訊）來自北京的著名攝影家石志民，將於明年一月四日至二十五日於本市乾尼街七五〇號，華埠假日酒店三樓的中華文化中心，市政府華埠街坊藝術畫廊舉辦攝影展覽。

該次展覽由市政府華埠街坊藝術主辦。將展出的近百幅作品，是石志民去年六月在中國四川省拍攝的。它們眞實而生動地再現了在「世界屋脊」生活的藏民和在重慶，成都街頭巷尾爲生計而奔忙的形形色色勞動者。

石志民於一九八二年畢業於紐約攝影學院，是中國攝影家協會和美國攝影家協會會員。他的攝影作品曾被歐美及日本等三十多個國家的上百種報刊雜誌所採用。

石君目前在林肯大學進修英文，該大學將於一月四日下午三點至五點在藝術畫廊舉行展覽開幕茶點招待會，免費招待各界人士，歡迎踴躍參加，詳請電（四一五）九五七—一一四六詢問。

敬告讀者：本報決定自一九八六年一月二日起，將每周出版日期移至星期四。不便之處，敬祈鑒諒。

南加大戲劇系赴比參加講座

（本報訊）華裔編舞人王仁璐，與其他五名南加州大學教職與學生，將於十二月下旬首次代表美國戲劇團體，應邀至歐洲參加國際講座。

該次講座的主題爲舞台動作及演員訓練等。時間爲十二月三十日至八六年一月四日，假比利時首都布魯塞爾舉行。

南加大代表國一行，將應邀於國際講座開幕首日，表演莎士比亞「仲夏夜之夢」中的一景。

該國際講座是由設於法語比利時的藝術研究戲劇訓練中心所召集籌備。

社區消息

★第四衛生分局（美臣街一四九〇號，布律威隧道頂），將於八六年一月八日起，每周三下午二時至四時，舉行孕婦指導班。

該班將由粵語講授。費用只收一元。另有書本贈送及申請出生紙表格。

★華埠亞洲婦女中心將於八六年一月開辦實用英語班，就業輔導服務、國語會話班及粵語會話班等。

上課地點於華埠華盛頓街九四〇號。七八八—一〇〇八。

★華埠路德會聖靈堂（華盛頓街一七二五號）將由八六年一月四日開始，開設免費日夜英語進修班。進修課程包括初級、中級及高級和大學預備班、大學補習班、中西醫療學名詞班等。

報名時間自一月四日下午一時半起。七七一—六六五八。

★東北衛生服務處康樂中心特於每周一至周五舉辦量血壓、每周四上午九時半至中午放映電影。每周五上午九時至十時舉行運動班。地點於三藩市士作頓街一五二〇號三樓。三九一—九六八六。

★華埠北岸區成人教育中心訂於一月十三日開始招收春季文員訓練班。入學條件爲具有英文四百班程度，並諳英文打字。洽詢菲拔街九四〇號，七七六—〇八〇八。

華埠人語

願八六年帶來更多祥和氣氛

我們回顧一九八五年，首先湧現在腦海中的便是一連串的天災人禍。像墨西哥城的大地震，樓房倒塌死傷無數；哥倫比亞火山突然爆發，泥漿山石把附近居民活埋；日本航機和美軍租機失事，印度航機被炸，使一年中空難傷亡人數高達二千名；再加上回教極端派份子和印度錫克教激進派的暴力行動、南非黑白人的衝突、兩伊戰事的延續、越南和柬埔寨游擊軍的爭戰、比利時首都意英足球賽觀衆暴動數十人的死亡，莫不使人觸目心驚。

有些人說，天災人禍年年有，歷史上也不乏大地震大水災事件。可是今天科技發展，一些災害在發生後幾分鐘內，通過衛星傳播，全世界電視台都會立即把現場實況播出。這對觀衆來說，會有一定的心理影响。

譬如說，一架航機在某地失事。我們在電視新聞上看到後，自然會對坐飛機產生恐懼之心。我們也許不會追究失事原因，也許不會記住是什麼航空公司、什麼型類的飛機，也許不會查看有關當局的調查報告，只知有機失事，心中怕怕。事實上美國汽車車禍事件還要多，除了一些大車禍外，報章電台都視爲家常便飯，不去報導罷了！

今天科技發展，也不是對災害沒有實質上的關係。且看墨西哥城的大地震，要是樓宇沒有那樣高的話，要是全城人民都是住在簡陋的單層木屋泥屋中，傷亡的人數斷不會上萬計。飛機失事也一樣，今天的飛機體積龐大，一架珍寶機可載客五百多名，如在空中飛行中有些什麼事故，傷亡人數自會比從前的小型飛機多。

但是科技的發展中也不乏人爲因素在內。如哥倫比亞事件，一些專家早以預料火山即將爆發，可是哥國官員並不以爲意，沒有下令撤走居民，也沒有安排應急計劃。在上月美軍租機在加拿大機場加油起飛即下墮事件發生後，一名飛機維修員公開指責這架老爺機毛病百出，而航空公司沒有理會他的警告。

其他的戰禍、暴力行動和種族衝突事件都有人爲因素在內，是絕對可以避免的。

我們希望這些人爲因素能在一九八六年發揮作用。科學家發明更新的儀器預測地震和火山爆發，航空工程界研製性能更佳的機種。在國際和種族關係中，八五年看到美蘇高峯開始接觸，看到英首相戴卓爾夫人提出北愛爾蘭新方案，也看到蘇聯新領導階層透露出欲結束阿富汗戰事的意願。這些都是個好的開端，希望八六年能更進一步，給全世界帶來更祥和的氣氛。

（劉池光）

禮品
零售店，一百二十五平方呎位市中心，近纜車，月租爲四百七十元。售價三萬八。三九八—八四二四

珠寶
批發店廉讓。位於三藩市最佳地區。三六二—七九三五。

太平洋週報
THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報・太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份五角二分）
第廿卷第一期
一九八六年一月二日

聞新人華年五八顧回
高微較重比題問權民

（本報專稿）在整個一九八五年間，幾樁涉及此間華裔民權的新聞，均曾以廣大篇幅在華文報紙與本報披露。

其中最令人矚目的一條即是華裔報人劉宜良（江南）被謀殺的案件。在八五年初有主謀之一—陳啓禮，即自録的告白録音帶。陳氏亦被聯邦調查局指控爲預謀該事件的竹聯邦的頭子。該録音帶中說明，江南因其一部著作，而被台灣方面下令刺殺。事後台灣方面在一再否認後，終於承認該案由台灣情治單位首長汪希苓上將主謀。

其後，台灣方面拒絕將兇手引渡來美接受審判，而自行在台開庭。其結果令致主謀的竹聯邦與情治單位認罪的舉動，更是愈蓋彌彰。美國方面的反應，先有國會召開的聽證會，決定將所有兇手引渡來美，另有包括哥倫比亞電視公司的「六十分鐘」新聞分析節目，以及另一電視節目，均曾對該案作過詳盡且具深度的報導。

八五年底，正當江南案件逐漸淡去之際，另有三件與該案有關事件發生，又重新引起人們對江南事件的關心與注意。

該三件事件首先爲，紐約一聯邦大法庭，將十四名持台灣護照人士，分別以非法在美境各地組織幫派活動之罪名定罪。第二件爲，江南案件殺手之一的董桂森，在巴西被捕。第三件即是江南遺孀崔蓉芝，在三藩市向台灣政府提出民事訴訟。

除此之外，與江南案相聯的另一樁事件即爲，九月十七日「國際日報」發行人李亞頻在台灣被捕。該案在此間引起了許多示威抗議行動，其中包括了美國國務院鄭重要求台灣方面無條件釋放李亞頻。李氏不久即被釋放且返回美國。

江南案件與李亞頻被捕事件，均涉及華裔所賦予的言論自由與出版自由的權利。該二事件也强烈考驗了美國政府在受到外國政府干擾下，所扮演保護華裔的能力與決心。

在八五年中，在國內的亞裔人士所賦予的生存、自由以及追求幸福的權利，也一再在許多地方受到考驗。而美國政府保護亞裔的能力，也再次顯示其薄弱的本質。在過去一年中，亞裔受壓迫及歧視最顯著的例子莫過於，在今年五月間，華裔新移民黃龍光在波士頓，以召妓及攻擊警方人員之罪名被捕下獄。而黃氏在獄中過了四個月，終於在八月下旬，以無罪釋放。

而不幸的是，反亞裔情緒，除了黃龍光案件之外，更是無數。而且該種事件也普遍透過紐約時報、基督教箴言報、以及本市地方性報紙觀察報、和本報的披露，而引起全國人士的注意和關切。

但根據本報六月十九日的社論指出，反亞裔的情緒，並不全藉暴力行爲表現。它可以由大衆傳播系統、學校課程計劃及公共政策等方面得以表現。例如「龍年」的演出，以及福斯公司新近拍攝的「小中國內的大問題」，均表露反亞裔情緒。對該電影，洛杉磯的中華會館曾提出控告；而在本市，亦有全國亞裔電視協會及華人權益促進會等單位，提出鄭重抗議。

而反亞裔情緒，竟然也隱身在一些大學入學政策與執行方法上。亞裔大學入學許可專案小組，曾於八五年間，針對加州柏克萊大學提出一篇報告書中，控告校方在執行入學許可一事上，有歧視亞裔之嫌。

而該種問題，也見於加大洛杉磯分校，以及東部長春藤聯盟學校。該事件一經揭露，頓時引起了紐約時報、洛杉磯時報、華盛頓郵報，以及政府方面的關注。

除此之外，另有兩件有關公開政策曾影響及亞裔團體的事件：一爲美國司法部長米斯，企圖說服雷根總統修訂第一一二四六號執行令。該行動將禁止聯邦建築承包商，繼續使用其決定僱用少數族裔或女性工人的數目及決心。一爲教育部長貝納特，提出取消聯邦雙語教育計劃的意見。該二樁行動，都立時在亞裔社區中遭到反對與阻力。

除了民權問題外，洛杉磯華裔胡紹基，榮膺洛城市議員之職，顯示了第一位華裔人士問鼎當地市政。

在八五年中華資銀行的不景氣，也多少影響了華人社區。

而對本市華埠來說，對本地人士衝擊最大的一件事，莫如橙地事件。當時該事件的紛爭歧議，足以分裂整個華埠。後來橙地居民得以繼續居留，松景廬老人住屋也正積極覓得一塊新的建地。

華埠目前仍因許多單位團體對華埠整體發展藍圖上，各執已見，而顯得有分裂的趨勢。八五年間，市府都市計劃局已收到由華埠兩個對立單位所呈送的藍圖，預料在八六年間，將歸納各家之見，完成一標準藍圖。

圖爲李翰祥導演執導「火龍」一片之情況。該片刻下已于本埠「世界戲院」上映。

松景廬大廈問題紛紛
三月十四前需取得證件
布律威居民也曾抗議

【本報三藩市訊】松景廬老人大廈董事會主席顧陳晉明十九日表示，該老人大廈的建築計劃必須配合技術、經濟和時間三點。

目前該董事會爲松景廬大廈擇定的地點在美臣街西面布律威隧道頂。該建築計劃將建一座分成四層與六層，總共七十單位的老人大廈。

儘管松景廬的設計已慮及老人本身及環境的需求，但仍引起附近居民的抗議。

該項建築工程，乃由曾獲三藩市總商會最佳品質服務獎的張興焜負責繪測。全工程將花費三百六十萬元。

松景廬原由聯邦房屋發展局撥款興建。該發展局曾通知松景廬董事會負責人，需于八六年三月十四以前取得隧道頂的所有權狀，及該地點已由市府許可興建的許可證。若該董事會未能如期獲得以上證件，則其已有貸款將會被房屋發展局取回。

根據反對人士表示，該建築將會影響隧道的空氣流動，造成附近空氣污染。

其反對這項工程的布律威居民則指出，該大廈將會把日光遮住，同時破壞附近居民的視線。

更有人認爲，布律威附近已有不少老人居住，因此反對又興建一座老人大廈。

松景廬計劃面積爲一萬零六百四十平方呎。所有七十單位中均附有廚房及浴室，而且也有適合傷殘人士居住的設施。該大廈共有六十個單房單位，另十個單位則爲一房一廳的小型柏文。

該大廈除了住屋單位之外，亦有洗衣房、升降機一座、車位三個、安全系統、大型露台及休息室一間。

聯邦房屋局將在四十年期間，提供二千四百萬元的房租津貼給松景廬住客。該項房租津貼將助于松景廬償還聯邦房屋局撥出的建築貸款及利息。

小啓 東西報年出五十一期，上週例假無報，本週照常出版。祈讀者亮察。